

Repealed: 2007-02-01

Abrogé : 2007-02-01

THE WORKPLACE SAFETY AND HEALTH ACT
(C.C.S.M. c. W210)

LOI SUR LA SÉCURITÉ ET L'HYGIÈNE DU TRAVAIL
(c. W210 de la C.P.L.M.)

Workplace Health Hazard Regulation

Règlement sur les risques sanitaires dans le lieu de travail

Regulation 53/88
Registered January 20, 1988

Règlement 53/88
Date d'enregistrement : le 20 janvier 1988

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Section

Article

PART I
GENERAL PROVISIONS

PARTIE I
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1	Definitions
2	Purpose
3	Interpretation
4	Application
5	Limited application to certain workplaces
6	Acceptance of equipment or tests by director
6.1	Review of list of designated materials

1	Définitions
2	Objet
3	Interprétation
4	Application
5	Application limitée
6	Réception de l'équipement
6.1	Révision des listes des matières désignées

All persons making use of this consolidation are reminded that it has no legislative sanction. Amendments have been inserted into the base regulation for convenience of reference only. The original regulation should be consulted for purposes of interpreting and applying the law. Only amending regulations which have come into force are consolidated. This regulation consolidates the following amendments: 8/89; 131/89; 187/90.

Veillez noter que la présente codification n'a pas été sanctionnée par le législateur. Les modifications ont été apportées au règlement de base dans le seul but d'en faciliter la consultation. Le lecteur est prié de se reporter au règlement original pour toute question d'interprétation ou d'application de la loi. La codification ne contient que les règlements modificatifs qui sont entrés en vigueur. Le présent règlement regroupe les modifications suivantes : 8/89; 131/89; 187/90.

02/98

Repealed version
Repealed: 2007-02-01

This is not an official copy.

Version abrogée
Date d'abrogation : 2007-02-01

Il ne possède pas de caractère officiel.

PART II
FUGITIVE EMISSIONS AND
HAZARDOUS WASTES

7	Definition
8	Application
9	Prohibition
10	Worker education
11	Hazardous waste identifiers
12	Fugitive emission identifiers
13	Employer material safety data sheets
14	Availability of material safety data sheets
15	Sale or disposal of hazardous wastes

PART III
INVENTORY, EVALUATION AND
DETERMINATION OF HEALTH
HAZARDS OF CONTROLLED PRODUCTS

16	Prohibition
17	Inventory to be prepared
18	Duty to evaluate controlled products
19	Occupational exposure limit
20	Disagreement respecting OEL
21	Effect of improvement orders, etc.
22	Re-evaluation of controlled products

PART IV
MONITORING AND CONTROLS

DIVISION I
GENERAL

23	Limit of worker exposure
----	--------------------------

DIVISION II
MONITORING AIRBORNE HEALTH
HAZARDS BELOW OEL

24	Exposure between action level and OEL
25	Personal monitoring
26	Observers
27	Records of monitoring

PARTIE II
ÉMISSIONS FUGITIVES
ET RÉSIDUS DANGEREUX

7	Définition
8	Application
9	Interdiction
10	Formation des travailleurs
11	Identificateurs des résidus dangereux
12	Identificateurs des émissions fugitives
13	Fiches signalétiques de l'employeur
14	Accessibilité des fiches signalétiques
15	Vente ou élimination de résidus dangereux

PARTIE III
INVENTAIRE, APPRÉCIATION ET
DÉTERMINATION DES RISQUES SANITAIRES
DÉCOULANT DES PRODUITS CONTRÔLÉS

16	Interdiction
17	Préparation d'un inventaire
18	Analyse des produits contrôlés
19	Seuil d'exposition professionnelle
20	Différend au sujet du S.E.P.
21	Effet des ordres d'amélioration ou d'arrêt du travail
22	Nouvelle appréciation des produits contrôlés

PARTIE IV
SURVEILLANCE ET CONTRÔLES

DIVISION I
GÉNÉRALITÉS

23	Degré d'exposition des travailleurs
----	-------------------------------------

DIVISION II
SURVEILLANCE DES RISQUES SANITAIRES
AÉROPORTÉS QUI N'ATTEIGNENT
PAS LE S.E.P.

24	Exposition se situant entre le niveau nécessitant une intervention et le S.E.P.
25	Surveillance personnelle
26	Observateurs
27	Registres de surveillance

DIVISION III
CONTROL MEASURES FOR AIRBORNE AND
NON-AIRBORNE CONTROLLED PRODUCTS

28	Control of airborne and non-airborne hazards
29	Restricted access to designated materials
30	Limited monitoring
31	Personal protective equipment
32	Acceptable respirators

PART V
PREVENTION PLAN

33	Plan
----	------

PART VI
RECORDS

34	Disposition or destruction
35	Employer ceasing to operate
36	Transition period
37	Repeal

SCHEDULES

PART I

GENERAL PROVISIONS

Definitions

1 In this regulation,

"**acceptable respirator**" means a respiratory device, tested and certified by the National Institute for Occupational Safety and Health in accordance with the standard referred to in Schedule A, or accepted as an equivalent of that standard by the director in accordance with subsection 6(1); (« respirateur acceptable »)

DIVISION III
MESURES DE CONTRÔLE DES PRODUITS
CONTRÔLÉS AÉROPORTÉS ET
NON AÉROPORTÉS

28	Contrôle des risques sanitaires aéroportés et non aéroportés
29	Accès restreint aux matières désignées
30	Surveillance limitée
31	Matériel de protection personnelle
32	Respirateurs acceptables

PARTIE V
PLAN DE PRÉVENTION

33	Plan
----	------

PARTIE VI
REGISTRES

34	Cession ou destruction
35	Cessation d'exploitation
36	Période de transition
37	Abrogation

ANNEXES

PARTIE I

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **aéroporté** » ou « **en suspension dans l'air** » En suspension dans l'air ou faisant partie de l'air. ("airborne")

"action level" means one-half of the occupational exposure limit determined in accordance with Part III of this regulation; (« niveau nécessitant une intervention »)

"airborne" means carried by or forming part of the air; (« aéroporté » ou « en suspension dans l'air »)

"container" includes a bag, barrel, bottle, box, can, cylinder, drum, storage tank or similar package or receptacle; (« contenant »)

"control measure" means any method used to control or reduce exposure of a person to a controlled product, other than job rotation or termination for the purpose of limiting exposure, and may include substitution of materials, work practice controls or engineering controls made in the workplace, and, to the extent not expressly restricted in this regulation, the use of personal protective equipment; (« mesure de contrôle »)

"controlled product" means any product, material or substance specified by the regulations made pursuant to paragraph 15(1)(a) of the *Hazardous Products Act* to be included in any of the classes listed in Schedule II of that Act and includes a controlled product in a fugitive emission or a hazardous waste; (« produit contrôlé »)

"Controlled Products Regulations" means the *Controlled Products Regulations* made pursuant to the *Hazardous Products Act*; (« Règlement sur les produits contrôlés »)

"designated material" means any controlled product listed in Schedule B of this regulation; (« matière désignée »)

« **article manufacturé** » Article manufacturé selon une forme ou une conception qui lui confère une destination spécifique et dont l'usage, dans des conditions normales, n'entraîne pas le dégagement de produits contrôlés ni l'exposition d'une personne à ces produits. ("manufactured article")

« **comité sur la sécurité et la santé des travailleurs** » ou « **délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs** » Comité ou délégué constitué ou dûment nommé, selon le cas, en vertu du paragraphe 40(1) ou 41(1) de la *Loi*. ("workplace safety and health committee" or "worker safety and health representative")

« **contenant** » Tout emballage ou récipient, notamment un sac, un baril, une bouteille, une boîte, un tonneau, une cannette, un cylindre ou un réservoir de stockage. ("container")

« **contrôle des pratiques de travail** » Modifications apportées aux pratiques de travail sur place dans le but de réduire ou d'éliminer un risque sanitaire. ("work practice control")

« **émission fugitive** » Gaz, liquide, solide, vapeur, fumée, buée, brouillard ou poussière contenant un produit contrôlé qui s'échappe d'un appareil de traitement ou de contrôle de l'émission, d'un produit ou d'un dispositif dans le lieu de travail ou de toute installation qui constitue tout ou partie d'un lieu de travail. ("fugitive emission")

« **étiquette** » Sont assimilés à une étiquette les marques, enseignes, dispositifs, estampilles, sceaux, collants, vignettes, étiquettes mobiles ou feuilles de papier d'emballage. ("label")

« **exposition** » Exposition survenue par suite de l'inhalation, de l'ingestion, de l'injection, de la mise en contact avec la peau ou des muqueuses, de l'absorption ou de tout autre mode d'introduction d'un produit dans le corps humain. ("exposure")

« **facilement accessible** » Exposé dans un endroit approprié sur un support papier pouvant être manipulé. ("readily available")

"exposure" means the exposure through inhalation, ingestion, injection, skin or mucosal contact, absorption or other route of entry to the human body; (« exposition »)

"fugitive emission" means a gas, liquid, solid, vapour, fume, mist, fog or dust containing a controlled product that escapes from process equipment, emission control equipment, a product or a device in the workplace or from any facility which constitutes a workplace or part of a workplace; (« émission fugitive »)

"hazard information" means information on the proper and safe use, storage, and handling of a controlled product and includes information relating to its toxicological properties, and, in the case of fugitive emissions and hazardous wastes, includes information on the proper and safe production, use, storage, handling and disposal thereof; (« renseignements sur le danger »)

"Hazardous Products Act" means the *Hazardous Products Act* (Canada); (« *Loi sur les produits dangereux* »)

"hazardous waste" means a controlled product that is intended solely for disposal or is sold for recycling or recovery; (« résidu dangereux »)

"health hazard" includes an acute or chronic health effect on an organ of a person; (« risque sanitaire »)

"label" includes any mark, sign, device, stamp, seal, sticker, ticket, tag or wrapper; (« étiquette »)

"manufactured article" means any article that is formed to a specific shape or design during manufacture, the intended use of which when in that form is dependent in whole or in part on its shape or design, and that, under normal conditions of use, will not release or otherwise cause a person to be exposed to a controlled product; (« article manufacturé »)

« **fiche signalétique** » ou « **F.S.** » Document conforme aux exigences du *Règlement sur les produits contrôlés*. ("material safety data sheet" or "MSDS")

« **identificateur du produit** » Nom commercial, nom de code ou numéro de code donné par un fournisseur ou dénomination chimique, nom usuel, nom générique ou marque de commerce d'un produit contrôlé. ("product identifier")

« **Loi sur les produits dangereux** » La *Loi sur les produits dangereux* (Canada). ("*Hazardous Products Act*")

« **matériel de protection personnelle** » Tout matériel, dispositif ou vêtement destiné à être porté ou utilisé dans le but d'éviter les blessures, de faciliter le sauvetage ou d'empêcher les effets nuisibles à la santé. ("personal protective equipment")

« **matière désignée** » Tout produit contrôlé énuméré à l'annexe B du présent règlement. ("designated material")

« **mélange** » Combinaison de deux ou plusieurs substances, pourvu que la combinaison ne résulte pas d'une réaction chimique. ("mixture")

« **mesure de contrôle** » Toute méthode permettant de contrôler ou de réduire l'exposition d'une personne à un produit contrôlé, notamment la substitution de matières, le contrôle des pratiques de travail ou des techniques utilisées au lieu de travail et, dans la mesure où le présent règlement n'en restreint pas expressément l'utilisation, le recours au matériel de protection individuelle. Sont exclus de cette définition la rotation des postes de travail ou le licenciement dans le but de réduire la durée d'exposition. ("control measure")

« **niveau nécessitant une intervention** » La moitié du seuil d'exposition professionnelle déterminé conformément à la partie III du présent règlement. ("action level")

"**material safety data sheet**" or "**MSDS**" means a document meeting the requirements of the *Controlled Products Regulations*; (« fiche signalétique » ou « F.S. »)

"**mixture**" means any combination of two or more substances, if the combination is not the result of a chemical reaction; (« mélange »)

"**occupational exposure limit**" or "**OEL**" means the limit of exposure of a worker in a workplace to an airborne controlled product or an airborne ingredient in a controlled product; (« seuil d'exposition professionnelle » ou « S.E.P. »)

"**organ**" includes the skin; (« organe »)

"**personal monitoring**" means the determination of the concentration of an airborne substance by the collection of samples in the breathing zone of a worker over a finite period of time; (« surveillance personnelle »)

"**personal protective equipment**" means any equipment, device or clothing intended to be worn or used to prevent injury, to facilitate rescue, or to prevent injurious health effects; (« matériel de protection personnelle »)

"**product identifier**" means, in respect of a controlled product, the brand name, code name or code number specified by a supplier or the chemical name, common name, generic name or trade name; (« identificateur du produit »)

"**readily available**" means present in an appropriate place in a physical copy form that can be handled; (« facilement accessible »)

"**record**" means any kind of recorded information required to be collected or made under this regulation regardless of physical form or characteristics; (« registre »)

"**technically qualified person**" means a person who through education, training and experience, understands the nature, monitoring and control of any health hazard which may be associated with exposure to a controlled product; (« personne ayant acquis la compétence technique »)

« **organe** » Est assimilée à un organe la peau. ("organ")

« **personne ayant acquis la compétence technique** » Personne dont l'éducation, la formation et l'expérience lui permettent de comprendre la nature et les méthodes de surveillance et de contrôle des risques sanitaires qu'entraîne l'exposition à un produit contrôlé. ("technically qualified person")

« **produit contrôlé** » Produit, matière ou substance qui, conformément aux règlements d'application de l'alinéa 15(1)a) de la *Loi sur les produits dangereux*, est classé dans une des catégories inscrites à l'annexe II de cette loi. Est assimilé au produit contrôlé tout produit contrôlé présent dans une émission fugitive ou dans un résidu dangereux. ("controlled product")

« **registre** » Renseignements de toute nature, quelqu'en soient le support et les caractéristiques, dont l'enregistrement est exigé par le présent règlement. ("record")

« **Règlement sur les produits contrôlés** » *Règlement sur les produits contrôlés pris en application de la Loi sur les produits dangereux*. ("*Controlled Products Regulations*")

« **renseignements sur le danger** » Renseignements sur la façon d'utiliser, d'entreposer et de manutentionner convenablement et sans danger un produit contrôlé, y compris les renseignements se rapportant aux propriétés toxiques. Relativement aux émissions fugitives et aux résidus dangereux, sont assimilés aux renseignements sur le danger les renseignements sur la façon de produire, d'utiliser, d'entreposer, de manutentionner et d'éliminer convenablement et sans danger ces matières. ("hazard information")

« **résidu dangereux** » Produit contrôlé destiné uniquement à être éliminé ou qui est vendu à des fins de recyclage ou de récupération. ("hazardous waste")

"**threshold limit value**" or "**TLV**" means an adopted threshold limit value referred to in Schedule C; (« valeur limite d'exposition » ou « V.L.E. »)

"**work practice controls**" means the modifications of on-the-job activities which serve to reduce or eliminate a health hazard; (« contrôle des pratiques de travail »)

"**workplace safety and health committee**" or "**worker safety and health representative**" means a committee or representative established or duly designated under subsections 40(1) or 41(1) of the Act, respectively. (« comité sur la sécurité et la santé des travailleurs » ou « délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs »)

M.R. 131/89

Purpose

2 The purpose of this regulation is to prevent health hazards to workers by ensuring that an employer

(a) applies to controlled products in fugitive emissions and hazardous wastes requirements as similar as possible to those applicable to controlled products in the *Workplace Hazardous Materials Information System Regulation*;

« **respirateur acceptable** » Appareil respiratoire mis à l'essai et certifié par l'Institut national de sécurité et d'hygiène du travail conformément à la norme mentionnée à l'annexe A ou à une autre norme jugée équivalente par le directeur en conformité avec le paragraphe 6(1). ("acceptable respirator")

« **risque sanitaire** » Est assimilé au risque sanitaire tout phénomène entraînant l'état pathologique aigu ou chronique d'un organe humain. ("health hazard")

« **seuil d'exposition professionnelle** » ou « **S.E.P.** » Dans un lieu de travail, seuil d'exposition d'un travailleur à un produit contrôlé aéroporté ou à un ingrédient aéroporté présent dans un produit contrôlé. ("occupational exposure limit" or "OEL")

« **surveillance personnelle** » Détermination de la concentration d'une substance en suspension dans l'air par la prise d'échantillons d'air dans l'espace où évolue le travailleur au cours d'une période déterminée. ("personal monitoring")

« **valeur limite d'exposition** » ou « **V.L.E.** » Valeur limite d'exposition adoptée dont il est fait mention à l'annexe C. ("threshold limit value" or "TLV")

R.M. 131/89

Objet

2 Le présent règlement a pour objet que l'employeur protège les travailleurs contre les risques sanitaires en prenant les mesures suivantes :

a) il établit pour les produits contrôlés présents dans les émissions fugitives et dans les résidus dangereux des exigences aussi semblables que possible à celles qui s'appliquent aux produits contrôlés régis par le *Règlement sur le système d'information relatif aux matières dangereuses dans le lieu de travail*;

(b) evaluates and makes appropriate determinations with respect to each ingredient of each controlled product used, stored or handled, each fugitive emission produced or disposed of and each hazardous waste produced, stored, handled or disposed of at a workplace in order to ascertain whether and to what extent and in what manner it is or may be a health hazard to workers;

(c) takes steps to ensure that, where a worker is or might be exposed to a health hazard of a controlled product, the workplace is monitored and, where necessary, control measures are used to eliminate the health hazard;

(d) develops and implements a prevention plan in consultation with the workplace safety and health committee or the worker safety and health representative;

(e) makes, maintains and preserves records of the actions taken to prevent health hazards to workers; and

(f) grants access to records by workers, the workplace safety and health committee or worker safety and health representative.

b) il évalue et détermine de façon appropriée les ingrédients de chaque produit contrôlé utilisé, entreposé ou manutentionné, de chaque émission fugitive produite ou éliminée et de chaque résidu dangereux produit, entreposé, manutentionné ou éliminé au lieu de travail de manière à déterminer si le produit peut présenter un risque sanitaire pour les travailleurs et, le cas échéant, dans quelle mesure et de quelle manière il peut présenter un tel risque;

c) il entreprend des démarches, si un travailleur est exposé ou est susceptible d'être exposé à un risque sanitaire découlant d'un produit contrôlé, afin de s'assurer que le lieu de travail fait l'objet d'une surveillance ou, s'il y a lieu, que des mesures de contrôle sont prises dans le but d'éliminer le risque sanitaire;

d) il élabore et met en oeuvre un plan de prévention de concert avec le comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou avec le délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs;

e) il établit, tient à jour et conserve des registres sur les mesures prises afin d'empêcher que les travailleurs ne soient exposés à des risques sanitaires;

f) il permet aux travailleurs, au comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou au délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs de consulter les registres.

Interpretation

3 This regulation shall be so interpreted

(a) that each obligation is imposed upon an employer so far as the fulfilment thereof is reasonably practicable;

(b) that the obligations are not exhaustive of the duties of the employer with respect to the health of workers at the workplace; and

(c) that Part II is consistent with the *Workplace Hazardous Materials Information System Regulation*.

Interprétation

3 Le présent règlement est interprété de sorte que :

a) chaque obligation imposée à l'employeur ne puisse contraindre ce dernier que dans la mesure où il lui est raisonnablement possible de s'en acquitter;

b) les obligations imposées à l'employeur ne constituent pas l'éventail complet des responsabilités qui lui incombent en ce qui a trait à la santé des travailleurs au lieu de travail;

c) la partie II soit conforme au *Règlement sur le système d'information relatif aux matières dangereuses dans le lieu de travail*.

Application

4(1) Subject to subsections (2) and (3), this regulation applies to employers and workers in respect of

- (a) controlled products used, stored or handled at a workplace;
- (b) controlled products in fugitive emissions produced or disposed of at a workplace; and
- (c) controlled products in hazardous wastes produced, stored, handled or disposed of at a workplace.

4(2) Notwithstanding subsection (1), the provisions of this regulation in respect of a supplier label and a material safety data sheet do not apply where the controlled product is any

- (a) explosive within the meaning of the *Explosives Act* (Canada);
- (b) cosmetic, device, drug or food within the meaning of the *Food and Drugs Act* (Canada);
- (c) control product within the meaning of the *Pest Control Products Act* (Canada);
- (d) prescribed substance within the meaning of the *Atomic Energy Control Act* (Canada); or
- (e) product, material or substance packaged as a consumer product and in quantities normally used by the consuming public.

M.R. 131/89

Application

4(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le présent règlement s'applique aux employeurs et aux travailleurs en ce qui concerne :

- a) les produits contrôlés qui sont utilisés, entreposés et manutentionnés au lieu de travail;
- b) les produits contrôlés présents dans les émissions fugitives produites ou éliminées au lieu de travail;
- c) les produits contrôlés présents dans les résidus dangereux qui sont fabriqués, entreposés, manutentionnés ou éliminés au lieu de travail.

4(2) Par dérogation au paragraphe (1), les dispositions du présent règlement sur les étiquettes du fournisseur et les fiches signalétiques ne s'appliquent pas lorsque le produit contrôlé est :

- a) un explosif, au sens de la *Loi sur les explosifs* (Canada);
- b) un cosmétique, un instrument, une drogue ou un aliment, au sens de la *Loi des aliments et drogues* (Canada);
- c) un produit antiparasitaire, au sens de la *Loi sur les produits antiparasitaires* (Canada);
- d) une substance réglementée, au sens de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* (Canada);
- e) un produit, une matière ou une substance conditionné sous forme de produit de consommation en quantités utilisées normalement par les consommateurs.

R.M. 131/89

4(3) Notwithstanding subsection (1), this regulation does not apply where the controlled product is

- (a) wood or a product made of wood;
- (b) tobacco or a product made of tobacco;
- (c) a manufactured article; or
- (d) being transported or handled under the *Transportation of Dangerous Goods Act* (Canada) or *The Dangerous Goods Handling and Transportation Act* (Manitoba).

M.R. 131/89

Limited application to certain workplaces

5(1) Subject to subsection (2), this regulation does not apply to any workplace for so long as

- (a) under normal circumstances the only risk of exposure by a worker to a health hazard of a controlled product in the workplace is as a result of failure of equipment including control equipment or accidental failure of a pipe, piping system or valves containing a controlled product; or
- (b) the workplace is an office or consumer retail establishment where under normal circumstances the only risk to a worker from a controlled product in the workplace is from the accidental rupture of a container or a pipe or piping system or valves containing the controlled product.

4(3) Par dérogation au paragraphe (1), le présent règlement ne s'applique pas si le produit contrôlé est

- a) du bois ou un produit en bois;
- b) du tabac ou un produit du tabac;
- c) un article manufacturé;
- d) transporté ou manutentionné aux termes de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* (Canada) ou de la *Loi sur la manutention et le transport des marchandises dangereuses* (Manitoba).

R.M. 131/89

Application limitée

5(1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement ne s'applique pas au lieu de travail où se réalise l'une ou l'autre des conditions suivantes :

- a) dans des circonstances normales, le travailleur ne peut être exposé à un risque sanitaire découlant d'un produit contrôlé à un lieu de travail que par suite d'une panne d'équipement, notamment de l'équipement de contrôle, ou de la rupture accidentelle d'un tuyau, d'un système de tuyauterie ou de soupapes contenant un produit contrôlé;
- b) le lieu de travail est un bureau ou un établissement de vente au détail de biens de consommation dans lequel le travailleur ne peut, dans des circonstances normales, être exposé à un risque sanitaire découlant d'un produit contrôlé que par suite de la rupture accidentelle d'un contenant, d'un tuyau, d'un système de tuyauterie ou de soupapes contenant le produit contrôlé.

5(2) An employer shall be entitled to claim an exemption for a workplace under subsection (1) if the employer

(a) in consultation with the workplace safety and health committee or the worker safety and health representative prepares a notice of claim of exemption in accordance with the form set out in Schedule D; and

(b) furnishes a copy of the duly completed notice of claim of exemption and a copy of this regulation to the workplace safety and health committee or worker safety and health representative, and posts a copy of each in the workplace in such a manner as to be readily accessible to workers.

M.R. 131/89

5(3) Where in a workplace to which subsection (1) applies the risk of exposure of a worker to a health hazard of a controlled product in the workplace changes, an employer shall within 90 days update the notice of claim of exemption under subsection (2).

Acceptance of equipment or tests by director

6(1) Where

(a) this regulation provides for acceptance of equipment as equivalent to a particular standard;

(b) an employer applies to the director for an acceptance to permit use of equipment meeting an equivalent standard and gives notice in writing of the application to the workplace safety and health committee or worker safety and health representative; and

(c) the director determines that the equipment complying with the equivalent standard would meet or exceed the standard specified by this regulation,

the director may issue in writing an acceptance permitting the application of the equivalent standard in place of the specified standard.

5(2) L'employeur est autorisé à présenter une demande d'exemption à l'égard d'un lieu de travail aux termes du paragraphe (1) pourvu qu'il ait :

a) préparé, de concert avec le comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou avec le délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs, un avis de demande d'exemption conformément à la formule figurant à l'annexe D;

b) fourni au comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou au délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs une copie de l'avis de demande d'exemption dûment rempli et un exemplaire du présent règlement, et qu'il ait affiché, dans le lieu de travail, une copie de chacun de ces documents à un endroit où les travailleurs peuvent prendre facilement connaissance des renseignements qui y figurent.

R.M. 131/89

5(3) Lorsque le danger d'exposition d'un travailleur à un risque sanitaire résultant d'un produit contrôlé varie dans un lieu de travail auquel s'applique le paragraphe (1), l'employeur met à jour, dans les 90 jours suivant le changement, l'avis de demande d'exemption visé au paragraphe (2).

Réception de l'équipement

6(1) Le directeur peut, dans les cas énumérés ci-dessous, délivrer un document de réception autorisant l'application de normes équivalentes en remplacement des normes prévues :

a) lorsque le présent règlement précise que la réception de l'équipement équivaut à une norme particulière;

b) lorsque l'employeur demande au directeur de délivrer un document de réception visant à permettre l'utilisation d'un équipement qui répond à une norme équivalente et qu'il dépose un avis écrit au sujet de la demande auprès du comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou du délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs;

c) lorsque le directeur détermine que l'équipement qui est conforme à la norme équivalente satisfait également à la norme prévue par le présent règlement.

6(2) The director shall send a copy of an acceptance under subsection (1) by ordinary post or more expeditious method of delivery to the employer and to the workplace safety and health committee or worker safety and health representative.

M.R. 131/89

6(3) Repealed, M.R. 131/89.

Review of list of designated materials

6.1 The Chief Occupational Medical Officer shall review Schedule B on a regular basis for the purpose of determining

(a) whether the controlled products listed in that Schedule ought to continue to be listed; and

(b) whether controlled products not included in that Schedule ought to be included.

M.R. 187/90

6(2) Le directeur fait parvenir un exemplaire du document de réception prévu au paragraphe (1) à l'employeur, au comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou au délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs. Le directeur expédie ce document par courrier ordinaire ou par un moyen plus rapide.

R.M. 131/89

6(3) Abrogé, R.M. 131/89.

Révision des listes des matières désignées

6.1 Le médecin du travail en chef révisé les listes figurant l'annexe B de façon régulière afin de déterminer si :

a) les produits contrôlés qui y sont mentionnés devraient continuer à l'être;

b) certains produits contrôlés qui n'y sont pas mentionnés devraient l'être.

R.M. 187/90

PART II

FUGITIVE EMISSIONS AND HAZARDOUS WASTES

Definition

7 In this Part, "**controlled product**" means any product, material or substance specified by the regulations made pursuant to paragraph 15(1)(a) of the *Hazardous Products Act* to be included in any of the classes listed in Schedule II of the Act.

Application

8 This Part applies to employers and workers only in respect of

(a) controlled products in fugitive emissions produced or disposed of at a workplace; and

(b) controlled products in hazardous wastes produced, stored, handled or disposed of at a workplace.

PARTIE II

ÉMISSIONS FUGITIVES ET RÉSIDUS DANGEREUX

Définition

7 Dans la présente partie, produit contrôlé s'entend de tout produit, et de toute matière ou substance précisé dans les règlements pris en application de l'alinéa 15(1)a) de la *Loi sur les produits dangereux*. Ce produit, cette matière ou cette substance fait partie de toute catégorie énumérée à l'annexe II de la *Loi*.

Application

8 La présente partie s'applique aux employeurs et aux travailleurs uniquement en ce qui concerne :

a) les produits contrôlés présents dans les émissions fugitives produites ou éliminées au lieu de travail;

b) les produits contrôlés présents dans les résidus dangereux produits, entreposés, manutentionnés ou éliminés au lieu de travail.

Prohibition

9(1) An employer shall ensure that no fugitive emission is produced or disposed of and no hazardous waste is produced, stored, handled or disposed of unless the applicable requirements of this Part are complied with.

9(2) Notwithstanding subsection (1), an employer may store a hazardous waste in a workplace while actively seeking information required by this regulation.

Worker education

10(1) Where in a workplace a fugitive emission is produced or disposed of or a hazardous waste is produced, stored, handled or disposed of, an employer shall ensure that a worker who works with or in proximity to that fugitive emission or hazardous waste is informed about all hazard information of which the employer is aware or ought to be aware concerning a controlled product in the fugitive emission or hazardous waste.

10(2) The employer shall ensure that a worker who works with or in proximity to a fugitive emission or hazardous waste is instructed in

(a) the content of the applicable workplace label or placard for the fugitive emission or hazardous waste and the purpose and significance of the information thereon;

(b) the content required on a material safety data sheet for each controlled product in the fugitive emission or hazardous waste and the purpose and significance of the information thereon;

(c) procedures for the safe production, storage, handling and disposal of the fugitive emission or hazardous waste; and

(d) procedures to be followed in case of an emergency involving the fugitive emission or hazardous waste.

M.R. 131/89

Interdiction

9(1) L'employeur s'assure qu'aucune émission fugitive n'est produite ni éliminée et qu'aucun résidu dangereux n'est produit, entreposé, manutentionné ni éliminé, à moins qu'il ne soit satisfait aux exigences applicables de la présente partie.

9(2) Par dérogation au paragraphe (1), l'employeur peut entreposer un résidu dangereux dans un lieu de travail pendant qu'il s'emploie activement à obtenir les renseignements exigés par le présent règlement.

Formation des travailleurs

10(1) Lorsqu'une émission fugitive est produite ou éliminée, ou lorsqu'un résidu dangereux est produit, entreposé, manutentionné ou éliminé dans un lieu de travail, l'employeur s'assure que le travailleur qui manipule cette émission fugitive ou ce résidu dangereux ou qui se trouve à proximité de celui-ci est au courant de tous les renseignements sur le danger qui ont été portés ou qui auraient dû être portés à la connaissance de l'employeur concernant un produit contrôlé présent dans l'émission fugitive ou dans le résidu dangereux.

10(2) L'employeur s'assure que le travailleur qui manipule une émission fugitive ou un résidu dangereux ou qui se trouve à proximité de celui-ci est instruit

a) des renseignements qui doivent figurer sur l'étiquette ou l'affiche du lieu de travail concernant l'émission fugitive ou le résidu dangereux, ainsi que de l'objet et de la portée des renseignements fournis;

b) des renseignements qui doivent figurer sur une fiche signalétique au sujet de chaque produit contrôlé présent dans une émission fugitive ou dans un résidu dangereux, ainsi que de l'objet et de la portée des renseignements fournis;

c) des directives concernant la production, l'entreposage, la manutention et l'élimination en toute sécurité de l'émission fugitive ou dans le résidu dangereux;

d) de la marche à suivre à observer dans le cas d'une urgence attribuable à l'émission fugitive ou dans le résidu dangereux.

R.M. 131/89

10(3) An employer shall ensure that the program of worker education required by subsection (1) is developed and implemented in consultation with the workplace safety and health committee or worker safety and health representative.

10(4) An employer shall ensure, so far as is reasonably practicable, that the program of worker instruction required by subsection (2) results in a worker being able to apply the information as needed to protect the worker's health and safety.

10(5) The employer shall review at least annually, or more frequently if required by a change in work conditions or available hazard information, and in consultation with the workplace safety and health committee or worker safety and health representative, the instruction and training provided to workers concerning controlled products in fugitive emissions and hazardous wastes.

Hazardous waste identifiers

11(1) Where an employer produces, stores, handles or disposes of a hazardous waste at a workplace, the employer shall, subject to subsection (2), ensure that each container of hazardous waste or the hazardous waste, where it is not in a container, has applied to it a label that discloses

- (a) the product identifier for the hazardous waste;
- (b) information for the safe handling of the hazardous waste; and
- (c) a statement indicating that a material safety data sheet for each controlled product in the hazardous waste is available.

M.R. 131/89

10(3) L'employeur veille à ce que le programme de formation des travailleurs prévu au paragraphe (1) soit élaboré et mis en oeuvre de concert avec le comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou avec le délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs.

10(4) L'employeur fait en sorte, dans la mesure du possible, qu'un travailleur, après avoir participé au programme de formation des travailleurs prévu au paragraphe (2), soit en mesure de mettre en pratique, dans le cadre de son travail, les notions acquises en matière de santé et de sécurité.

10(5) L'employeur révisé au moins une fois par année, ou plus souvent si de nouvelles conditions de travail l'exigent ou si de nouveaux renseignements sur le danger sont portés à sa connaissance, et ce, de concert avec le comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou avec le délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs, les directives et la formation données aux travailleurs sur les produits contrôlés présents dans les émissions fugitives ou dans les résidus dangereux.

Identificateurs des résidus dangereux

11(1) L'employeur qui produit, entrepose, manutentionne ou élimine un résidu dangereux dans un lieu de travail s'assure, sous réserve du paragraphe (2), que chaque contenant du résidu dangereux ou le résidu dangereux lui-même, si celui-ci n'est pas dans un contenant, porte une étiquette qui divulgue :

- a) l'identificateur du produit pour le résidu dangereux;
- b) les directives sur la façon de manutentionner en toute sécurité le résidu dangereux;
- c) un énoncé indiquant qu'une fiche signalétique de chaque produit contrôlé présent dans le résidu dangereux peut être consultée.

R.M. 131/89

11(2) An employer may identify a hazardous waste not in a container by posting a placard in a workplace which

- (a) discloses the information required for a workplace label in subsection (1);
- (b) is of such size and in such a location that the information thereon is conspicuous and clearly legible to workers.

Fugitive emission identifiers

12 Where in a workplace a fugitive emission is produced or disposed of an employer shall post a placard which complies with subsection 11(2).

Employer material safety data sheets

13(1) Where a controlled product in a fugitive emission or hazardous waste is produced, stored, handled or disposed of in the workplace, the employer shall prepare a material safety data sheet for each controlled product in the fugitive emission or hazardous waste which discloses the information required under the *Controlled Products Regulations* to be disclosed in respect of controlled products.

13(2) An employer shall update the material safety data sheet referred to in subsection (1)

- (a) as soon as practical but not later than 90 days after new hazard information becomes available to the employer; and
- (b) at least every three years.

Availability of material safety data sheets

14(1) An employer shall ensure that a copy of a material safety data sheet required by section 13 is

- (a) made readily available at a workplace to workers who are or may be exposed to a fugitive emission or hazardous waste; and
- (b) made readily available to the workplace safety and health committee or worker safety and health representative.

11(2) L'employeur peut identifier un résidu dangereux qui ne se trouve pas dans un contenant en plaçant, au lieu de travail, une affiche

- a) qui divulgue les renseignements que l'étiquette du lieu de travail visée au paragraphe (1) devrait contenir;
- b) dont les dimensions et l'emplacement permettent aux travailleurs de prendre facilement connaissance des renseignements qui y figurent.

Identificateurs des émissions fugitives

12 Lorsqu'une émission fugitive est produite ou éliminée dans un lieu de travail, l'employeur place une affiche conforme aux exigences du paragraphe 11(2).

Fiches signalétiques de l'employeur

13(1) Lorsqu'un produit contrôlé présent dans une émission fugitive ou dans un résidu dangereux est produit, entreposé, manutentionné ou éliminé dans un lieu de travail, l'employeur établit une fiche signalétique sur chacun des produits contrôlés présents dans l'émission fugitive ou dans le résidu dangereux. Cette fiche divulgue les renseignements exigés par le *Règlement sur les produits contrôlés*.

13(2) L'employeur met à jour la fiche signalétique visée au paragraphe (1) aux moments suivants :

- a) dès que possible, mais au plus tard 90 jours après que de nouveaux renseignements sur le danger sont portés à sa connaissance;
- b) au moins tous les 3 ans.

Accessibilité des fiches signalétiques

14(1) L'employeur s'assure qu'un exemplaire de la fiche signalétique visée à l'article 13 est facilement accessible :

- a) dans le lieu de travail, aux travailleurs qui sont exposés à une émission fugitive ou à un résidu dangereux ou qui sont susceptibles d'y être exposés;
- b) au comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou au délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs.

14(2) Notwithstanding subsection (1), when an employer is required by subsection (1) to make a material safety data sheet readily available, the material safety data sheet may be made available on a computer terminal if the employer

(a) takes all reasonable steps to keep the terminal in active working order;

(b) makes the material safety data sheet readily available on the request of a worker; and

(c) provides training in accessing computer-stored material safety data sheets to

(i) a worker working at a workplace where the material safety data sheet is available on a computer terminal, and

(ii) the workplace safety and health committee or the worker safety and health representative.

Sale or disposal of hazardous wastes

15 No employer shall dispose of or sell to a person a hazardous waste intended for use, handling, storage or disposal in a workplace in Manitoba unless

(a) on the sale or disposition the employer transmits to that person a material safety data sheet in respect of each controlled product in the hazardous waste; and

(b) the hazardous waste or container in which the hazardous waste is packaged has applied to it a label which complies with section 11.

PART III

INVENTORY, EVALUATION AND DETERMINATION OF HEALTH HAZARDS OF CONTROLLED PRODUCTS

Prohibition

16(1) An employer shall ensure that no controlled product is produced, used, stored, handled or disposed of in a workplace unless the provisions of this regulation have first been complied with.

14(2) Par dérogation au paragraphe (1), l'employeur qui est tenu, aux termes du paragraphe (1), de rendre une fiche signalétique facilement accessible peut le faire au moyen d'un terminal d'ordinateur, à condition qu'il :

a) prenne toutes les mesures raisonnables pour tenir le terminal en état de fonctionner;

b) mette la fiche signalétique à la disposition de tout employé qui en fait la demande;

c) communique les modalités d'accès aux fiches signalétiques mises en mémoire :

(i) à tout employé oeuvrant à un lieu de travail où les fiches signalétiques sont accessibles au moyen d'un terminal d'ordinateur,

(ii) au comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou le délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs.

Vente ou élimination de résidus dangereux

15 Il est interdit à un employeur de céder ou de vendre à une personne un résidu dangereux destiné à être utilisé, manutentionné, entreposé ou éliminé dans un lieu de travail au Manitoba à moins que :

a) au moment de la vente ou de la cession, l'employeur ne remette à cette personne une fiche signalétique sur chaque produit contrôlé présent dans le résidu dangereux;

b) le résidu dangereux ou le contenant dans lequel le résidu est emballé ne porte une étiquette conforme à l'article 11.

PARTIE III

INVENTAIRE, APPRÉCIATION ET DETERMINATION DES RISQUES SANITAIRES DÉCOULANT DES PRODUITS CONTRÔLÉS

Interdiction

16(1) L'employeur s'assure qu'un produit contrôlé n'est ni produit, ni utilisé, ni entreposé, ni manutentionné ni éliminé dans un lieu de travail à moins qu'il ne soit satisfait aux dispositions du présent règlement.

16(2) Notwithstanding subsection (1), an employer may store a controlled product in a workplace while actively seeking information required by this regulation.

Inventory to be prepared

17(1) An employer shall in consultation with the workplace safety and health committee or worker safety and health representative make or cause to be made and shall maintain in a complete and accurate form an inventory of all controlled products in a workplace.

17(2) The inventory shall be in written form and shall

- (a) clearly identify the workplace with respect to which the list is prepared;
- (b) list the product identifier for each controlled product in the workplace;
- (c) state where the material safety data sheet required for each controlled product is located;
- (d) identify the maximum quantity of each controlled product likely to be present at any one time in the workplace in the one year following the completion of the inventory; and
- (e) state its date of completion and the name or names of the person or persons who completed it.

17(3) An employer shall prepare a notice of change of an inventory

- (a) within 15 days of a controlled product being first introduced into or being found in the workplace; or
- (b) within 60 days of a controlled product ceasing to be used, produced, stored, handled or disposed of in a workplace if it is not likely to be used, produced, stored, handled or disposed of at the workplace in the foreseeable future.

16(2) Par dérogation au paragraphe (1), l'employeur peut entreposer un produit contrôlé dans un lieu de travail s'il s'emploie activement à obtenir les renseignements exigés par le présent règlement.

Préparation d'un inventaire

17(1) L'employeur dresse ou fait dresser, de concert avec le comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou avec le délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs, un inventaire complet et exact de tous les produits contrôlés qui se trouvent au lieu de travail et il tient cet inventaire à jour.

17(2) L'inventaire, qui est dressé par écrit, fournit les renseignements suivants :

- a) il décrit clairement le lieu de travail à l'égard duquel il a été établi;
- b) il indique les identificateurs du produit pour chaque produit contrôlé qui se trouve au lieu de travail;
- c) il précise l'endroit où est située la fiche signalétique exigée pour chaque produit contrôlé;
- d) il indique la quantité maximale de chaque produit contrôlé qui pourrait se trouver au lieu de travail à un moment donné au cours de l'année qui suit la date d'achèvement de l'inventaire;
- e) il indique la date d'achèvement de l'inventaire et le nom des personnes qui l'ont établi.

17(3) L'employeur prépare un avis de modification à l'inventaire :

- a) dans les 15 jours qui suivent la date à laquelle un nouveau produit contrôlé est introduit ou décelé au lieu de travail;
- b) dans les 60 jours qui suivent la date à laquelle un produit contrôlé cesse d'être utilisé, produit, entreposé, manutentionné ou éliminé au lieu de travail, s'il est peu probable que ce produit soit utilisé, produit, entreposé, manutentionné ou éliminé au lieu de travail dans un avenir prévisible.

17(4) Where an inventory is amended during a year, the employer, not later than one year following the date of completion of the previous inventory, shall in consultation with the workplace safety and health committee or worker safety and health representative prepare a revised inventory incorporating all changes during the preceding year.

17(5) A copy of the most recent inventory and every notice of change with respect thereto shall, without delay after preparation, be

(a) posted by the employer in the workplace in respect of which it was prepared in such a manner as to be readily accessible to workers; and

(b) furnished by the employer to the workplace safety and health committee or worker safety and health representative.

Duty to evaluate controlled products

18(1) Subject to subsections (3) to (5), an employer shall in consultation with the workplace safety and health committee or worker safety and health representative ensure that the hazard information for each controlled product in a workplace is evaluated to determine if the controlled product poses or may pose a health hazard to any worker in the workplace, and, if so, comply with the requirements of this Part.

18(2) Where a controlled product is or contains a designated material, the evaluation required under subsection (1) shall be deemed to have been done and to have disclosed that the designated material is a health hazard.

17(4) Lorsque l'inventaire fait l'objet de modifications au cours d'une année, l'employeur procède dans l'année qui suit l'achèvement de cet inventaire, de concert avec le comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou avec le délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs, à une mise à jour de l'inventaire de façon à y inclure toutes les modifications apportées pendant l'année précédente.

17(5) Dès que possible après la préparation du plus récent inventaire et des avis de modification s'y rapportant, l'employeur prend les mesures suivantes :

a) il affiche un exemplaire de ces documents dans le lieu de travail pour lequel ils ont été préparés de sorte qu'ils soient facilement accessibles aux travailleurs;

b) il fournit un exemplaire de ces documents au comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou au délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs.

Analyse des produits contrôlés

18(1) Sous réserve des paragraphes (3) à (5), l'employeur s'assure, de concert avec le comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou avec le délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs, que les renseignements sur le danger pour chaque produit contrôlé qui se trouve au lieu de travail font l'objet d'une analyse afin qu'il soit déterminé si le produit contrôlé présente ou est susceptible de présenter un risque sanitaire pour les travailleurs dans le lieu de travail. Dans l'affirmative, l'employeur se conforme aux exigences de la présente partie.

18(2) Lorsque le produit contrôlé est une matière désignée ou contient une matière désignée, l'appréciation exigée aux termes du paragraphe (1) est réputée avoir été effectuée et avoir démontré que la matière désignée présente un risque sanitaire.

18(3) Subject to subsection 19(4), an evaluation or determination required by this Part may be made on the basis of hazard information or an MSDS which complies

(a) in the case of a controlled product in a fugitive emission or hazardous waste, with Part II of this regulation; or

(b) in the case of every other controlled product, with the *Workplace Hazardous Materials Information System Regulation*.

18(4) Where a supplier is exempted under section 9 of the *Controlled Products Regulations* or an employer is exempted under subsection 12(5) of the *Workplace Hazardous Material Information System Regulation*, the evaluation and determination may be made on the basis of the label on the controlled product.

18(5) An employer shall determine the health hazards of controlled products in accordance with the following:

(a) the employer, subject to subsections (b) and (c), shall assume that a mixture presents the same hazard to health as the sum of the controlled products which are health hazards and which comprise 1% or greater of the mixture;

(b) where the employer has reason to believe that a designated material is present in the mixture, the mixture shall be considered to be a designated material; and

(c) where the employer has evidence to indicate that a controlled product, other than a designated material, is present in a mixture and could be released in concentrations exceeding an occupational exposure limit determined under this regulation, the mixture shall be deemed to present the same health hazard as that controlled product.

18(3) Sous réserve du paragraphe 19(4), une appréciation ou une détermination exigée par la présente partie peut être effectuée à la lumière des renseignements sur le danger ou en fonction d'une fiche signalétique, lesquels satisfont à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

a) s'il s'agit d'un produit contrôlé présent dans une émission fugitive ou dans un résidu dangereux, ils sont conformes aux dispositions de la partie II du présent règlement;

b) s'il s'agit de tout autre produit contrôlé, ils sont conformes au *Règlement sur le système d'information relatif aux matières dangereuses dans le lieu de travail*.

18(4) Lorsqu'un fournisseur a obtenu une exemption aux termes de l'article 9 du *Règlement sur les produits contrôlés* ou lorsqu'un employeur a obtenu une exemption aux termes du paragraphe 12(5) du *Règlement sur le système d'information relatif aux matières dangereuses dans le lieu de travail*, l'appréciation et la détermination peuvent être effectuées en fonction de l'étiquette fixée au produit contrôlé.

18(5) L'employeur détermine les risques sanitaires que présentent les produits contrôlés en se fondant sur les critères suivants :

a) sous réserve des alinéas (b) et (c), l'employeur présume qu'un mélange présente le même risque sanitaire que la somme des risques sanitaires qu'entraînent les produits contrôlés qui constituent au moins 1 % du mélange;

b) si l'employeur a de bonnes raisons de croire qu'une matière désignée est présente dans un mélange, celui-ci est considéré comme étant une matière désignée;

c) si l'employeur a de bonnes raisons de croire qu'un produit contrôlé, autre qu'une matière désignée, est présent dans un mélange et qu'une quantité suffisante de ce produit pourrait être dégagée de façon à excéder le seuil d'exposition professionnelle établi aux termes du présent règlement, le mélange est réputé présenter le même risque sanitaire que le produit contrôlé.

18(6) If a controlled product poses or may pose a health hazard to a worker, the employer shall

(a) set an occupational exposure limit in accordance with section 19 for each airborne controlled product that poses a health hazard in the workplace; and

(b) determine the nature and extent of the health hazard posed by any non-airborne controlled product to each worker in the workplace.

Occupational exposure limit

19(1) The occupational exposure limit of an airborne controlled product shall not exceed the applicable occupational exposure limit determined in accordance with this section and sections 20 and 21.

19(2) In the case of a designated material, or any mixture containing a designated material, the occupational exposure limit shall be as close to zero as is reasonably practicable but shall not exceed a TLV identified for the material in Schedule C or an OEL set in accordance with subsection (5).

M.R. 131/89; 187/90

19(3) In the case of a controlled product for which a TLV is identified in Schedule C, other than a designated material, the occupational exposure limit shall be the lower of

(a) any TLV respecting the controlled product; or

(b) an OEL for the controlled product modified by an employer in accordance with subsection (5).

M.R. 131/89

19(4) In the case of a controlled product for which no TLV is identified in Schedule C, other than a designated material, the occupational exposure limit shall be the occupational exposure limit set by the employer who shall in doing so consider at least the appropriate information referred to in Schedule E.

M.R. 131/89; 187/90

18(6) Si le produit contrôlé présente ou est susceptible de présenter un risque sanitaire pour les travailleurs, l'employeur prend les mesures suivantes :

a) il fixe un seuil d'exposition professionnelle conformément à l'article 19 pour chaque produit contrôlé aéroporté qui présente un risque sanitaire au lieu de travail;

b) il détermine la nature et la gravité du risque sanitaire que présente tout produit contrôlé non aéroporté pour chaque travailleur dans le lieu de travail.

Seuil d'exposition professionnelle

19(1) Le seuil d'exposition professionnelle d'un produit contrôlé aéroporté ne doit pas excéder le seuil d'exposition professionnelle déterminé conformément au présent article et aux articles 20 et 21.

19(2) Dans le cas d'une matière désignée ou de tout mélange contenant une matière désignée, le seuil d'exposition professionnelle doit être aussi près que possible de zéro, sans toutefois excéder la V.L.E. visée à l'annexe D pour cette matière ou un S.E.P. fixé conformément au paragraphe (5).

R.M. 131/89; 187/90

19(3) Dans le cas d'un produit contrôlé dont la V.L.E. est indiquée à l'annexe C, exception faite des matières désignées, le seuil d'exposition professionnelle est la plus faible des valeurs suivantes :

a) la V.L.E. du produit contrôlé;

b) le S.E.P. du produit contrôlé modifié par l'employeur conformément au paragraphe (5).

R.M. 131/89

19(4) Dans le cas d'un produit contrôlé dont la V.L.E. ne figure pas à l'annexe C, autre qu'une matière désignée, le seuil d'exposition professionnelle est celui que l'employeur a fixé en se fondant au moins sur les renseignements figurant à l'annexe E.

R.M. 131/89; 187/90

19(5) Where a controlled product is a health hazard to a worker in a workplace below the OEL for that controlled product determined under subsections (3) and (4) by reason of the condition of the workplace, such conditions which may include, but are not limited to, heat, ultraviolet and ionizing radiation, humidity, pressure, length of work shift, work-rest regime, additive and synergistic effects of materials and workload, or other information available to the employer, the employer shall set a lower occupational exposure limit in such a manner as to ensure that no worker is exposed to a health hazard from the controlled product.

M.R. 131/89; 187/90

19(6) Where the condition of a worker is such that a controlled product is a health hazard below the OEL, the employer shall, subject to subsection 31(1), take all reasonable steps to ensure that the health hazard is eliminated for that worker.

M.R. 131/89; 187/90

19(7) In making any determination under this section, where a worker is exposed to two or more controlled products which act upon the same organ, the combined effect of the controlled products shall, in the absence of positive evidence to the contrary, be considered to be additive, and an employer shall ensure that the sum of the fractions in the following formula does not exceed 1:

$$\frac{C[1]}{T[1]} + \frac{C[2]}{T[2]} + \frac{C[3]}{T[3]} + \dots + \frac{C[n]}{T[n]}$$

where

C = the airborne concentration of a controlled product;
 T = the occupational exposure limit for that controlled product; and
 n = the number of controlled products.

19(5) Lorsqu'un produit contrôlé présente un risque sanitaire pour les travailleurs dans un lieu de travail à une concentration inférieure au S.E.P. de ce produit déterminé conformément aux paragraphes (3) et (4) en raison d'une condition particulière qui existe au lieu de travail, y compris notamment, le rayonnement ultraviolet et ionisant, l'humidité, la pression, la durée du quart de travail, le régime travail-repos, l'action cumulative et synergique des matières et de la charge de travail, ou à cause de renseignements additionnels portés à la connaissance de l'employeur, celui-ci fixe un seuil d'exposition professionnelle inférieur de manière à s'assurer qu'aucun travailleur ne soit exposé à un risque sanitaire par suite de la présence du produit contrôlé.

R.M. 131/89; 187/90

19(6) Lorsqu'un produit contrôlé présente un risque sanitaire pour un travailleur à une concentration inférieure au S.E.P. en raison d'une condition propre au travailleur, l'employeur est tenu, sous réserve des dispositions du paragraphes 31(1), de prendre toutes les mesures raisonnables nécessaires en vue d'éliminer les risques sanitaires que présente ce produit pour le travailleur en question.

R.M. 131/89; 187/90

19(7) Lorsqu'une détermination est effectuée aux termes du présent article à l'égard de deux ou plusieurs produits contrôlés qui agissent sur le même organe, l'effet cumulatif des produits contrôlés est réputé, en l'absence de toute preuve contraire avérée, être additif et l'employeur veille à ce que la somme des effets, calculée au moyen de la formule qui suit, n'excède pas 1 :

$$\frac{C[1]}{T[1]} + \frac{C[2]}{T[2]} + \frac{C[3]}{T[3]} + \dots + \frac{C[n]}{T[n]}$$

où,

C = la concentration du produit contrôlé aéroporté;
 T = le seuil d'exposition professionnelle du produit contrôlé;
 n = le nombre de produits contrôlés.

Disagreement respecting OEL

20(1) Where an employer and a member of a workplace safety and health committee or the worker safety and health representative disagree with respect to an OEL set by the employer, the member or representative

(a) may in writing apply to a safety and health officer and give notice of the disagreement; and

(b) shall at the same time as applying under clause (a) give notice of the application to the person with whom the applicant disagrees.

M.R. 131/89; 187/90

20(2) The applicant and the person referred to in clause (1)(b) shall provide as much information in respect of the controlled product as is available including

(a) the product identifier;

(b) the name of the manufacturer and supplier;

(c) information respecting the efforts made by the employer to determine an appropriate OEL;

(d) the use made of the controlled product in the workplace; and

(e) its effect or alleged effect on workers.

20(3) The safety and health officer may do any one or more of the following:

(a) order the employer to make further inquiries;

(b) assist the employer in obtaining information;

(c) investigate the workplace; or

(d) order the employer to adjust the OEL without delay or within a specified time.

Différend au sujet du S.E.P.

20(1) Lorsqu'un différend surgit entre l'employeur et un membre du comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou le délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs au sujet du S.E.P. fixé par l'employeur, le membre ou le délégué peut prendre les mesures suivantes :

a) il peut présenter une demande auprès d'un agent de sécurité et d'hygiène et déposer un avis écrit l'informant du différend;

b) si la demande prévue à l'alinéa a) est déposée, le requérant en avise aussitôt la personne avec laquelle il a le différend.

R.M. 131/89; 187/90

20(2) Le requérant et la personne visée à l'alinéa (1)b) fournissent tous les renseignements dont ils disposent au sujet du produit contrôlé, notamment :

a) l'identificateur du produit;

b) le nom du fabricant et du fournisseur;

c) la description des mesures prises par l'employeur en vue de déterminer un S.E.P. approprié;

d) l'utilisation du produit contrôlé dans le lieu de travail;

e) l'effet réel ou présumé du produit contrôlé sur les travailleurs.

20(3) L'agent de sécurité et d'hygiène peut prendre une ou plusieurs des mesures suivantes :

a) prescrire à l'employeur de faire d'autres recherches;

b) aider l'employeur à obtenir des renseignements;

c) procéder à une inspection du lieu de travail;

d) prescrire à l'employeur de corriger le S.E.P. dans les plus brefs délais ou avant une date précise.

Effect of improvement orders, etc.

21 Where any evaluation or determination is in conflict with an improvement order or a stop work order, the improvement order or stop work order shall, to the extent of the inconsistency, prevail.

Re-evaluation of controlled products

22 An employer shall, in accordance with this Part and in consultation with the workplace safety and health committee or worker safety and health representative, re-evaluate or cause to be re-evaluated and make new determinations with respect to each controlled product present in a workplace at least annually or more frequently, if there is a change in conditions in the workplace or a change in condition of a worker or other information becomes available to the employer.

Effet des ordres d'amélioration ou d'arrêt du travail

21 Lorsque surgit une contradiction entre une appréciation ou une détermination et un ordre d'amélioration ou d'arrêt du travail, l'un ou l'autre de ces ordres l'emporte dans la mesure où il y a contradiction.

Nouvelle appréciation des produits contrôlés

22 En conformité avec la présente partie et de concert avec le comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou avec le délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs, l'employeur effectue une nouvelle appréciation ou veille à ce que soient effectuées une nouvelle appréciation et une nouvelle détermination de chaque produit contrôlé qui se trouve au lieu de travail au moins une fois par année ou à intervalles plus rapprochés s'il survient un changement dans les conditions du lieu de travail ou dans la condition d'un employé, ou si d'autres renseignements sont portés à la connaissance de l'employeur.

PART IV

MONITORING AND CONTROLS

DIVISION I

GENERAL

PARTIE IV

SURVEILLANCE ET CONTRÔLE

DIVISION I

GÉNÉRALITÉS

Limit of worker exposure

23 An employer shall ensure that no worker in a workplace is exposed to any controlled product that is a health hazard

- (a) by reason of its being airborne, in excess of the occupational exposure limit for the controlled product; or
- (b) other than by reason of its being airborne.

Degré d'exposition des travailleurs

23 L'employeur veille à ce qu'aucun travailleur présent au lieu de travail ne soit exposé à un produit contrôlé qui présente un risque sanitaire pour l'une ou l'autre des raisons suivantes :

- a) du fait qu'il se trouve en suspension dans l'air dans une concentration qui excède le seuil d'exposition professionnelle de ce produit contrôlé;
- b) pour une raison autre que le fait qu'il soit aéroporté.

DIVISION II

MONITORING AIRBORNE HEALTH
HAZARDS BELOW OEL**Exposure between action level and OEL**

24 Where a controlled product is an airborne health hazard and does not in the workplace present a health hazard by any other form of exposure, and an employer has any reason to believe that a worker in a workplace has recently been, is or may be exposed to the controlled product at a concentration equal to or in excess of the action level for that controlled product, but not exceeding the OEL, the employer shall without delay monitor the controlled product in accordance with this Division unless the employer without delay implements control measures in accordance with Division III.

Personal monitoring

25(1) Where an employer elects to monitor a controlled product in accordance with this Division, the employer shall without delay arrange for personal monitoring of workers who have been, are or may be exposed to the airborne health hazard.

25(2) Monitoring shall

(a) be done using such methods and equipment set out in the publication identified in Schedule F, or by a test approved by the Director; and

(b) be of a pattern and frequency, as interpreted by a technically qualified person, that establishes with reasonable accuracy and in a reasonable time the exposure of workers to an airborne controlled product in a workplace.

M.R. 187/90

25(3) An employer shall continue personal monitoring until the results indicate with reasonable accuracy that no worker is exposed or is likely thereafter to be exposed in excess of the OEL for the controlled product.

DIVISION II

SURVEILLANCE DES RISQUES SANITAIRES
AÉROPORTÉS QUI N'ATTEIGNENT PAS LE S.E.P.**Exposition se situant entre le niveau nécessitant une intervention et le S.E.P.**

24 Lorsqu'un produit contrôlé aéroporté présente un risque sanitaire sans toutefois être présent sous aucune autre forme au lieu de travail et que l'employeur a de bonnes raisons de croire qu'un travailleur a récemment été, est ou pourrait être exposé à une concentration du produit contrôlé égale ou supérieure au niveau nécessitant une intervention mais ne dépassant pas le S.E.P., l'employeur fait procéder sans délai à la surveillance du produit contrôlé conformément à la présente division, à moins qu'il ne prenne immédiatement les mesures de contrôle prévues à la division III.

Surveillance personnelle

25(1) Lorsque l'employeur opte pour la surveillance du produit contrôlé conformément à la présente division, il prend sans délai des mesures visant à assurer la surveillance personnelle des travailleurs qui ont été, sont ou pourraient être exposés au risque sanitaire découlant du produit aéroporté.

25(2) La surveillance est effectuée :

a) suivant les méthodes et au moyen des appareils décrits dans l'ouvrage indiqué à l'annexe F ou en procédant à des essais approuvés par le directeur;

b) suivant un plan et à des intervalles tels qu'une personne ayant acquis la compétence technique nécessaire puisse déterminer, avec une précision et dans un temps raisonnables, le degré d'exposition des travailleurs à un produit contrôlé aéroporté dans le lieu de travail.

R.M. 187/90

25(3) L'employeur continue la surveillance personnelle jusqu'à ce que les résultats démontrent, avec une précision raisonnable, qu'aucun travailleur n'est exposé ni n'est susceptible d'être exposé au produit contrôlé à une concentration supérieure au S.E.P. du produit.

Observers

26(1) Upon request by a worker, an employer shall allow as an observer a worker member of the workplace safety and health committee or the worker safety and health representative to observe any monitoring in a workplace and the taking of samples or measurements done under this Division.

26(2) An employer shall give to an observer reasonable notice of the time and place of the commencement of the monitoring and of the taking of samples or measurements under this Division and shall provide access to a workplace for the purpose of observing the monitoring.

26(3) Upon request by an observer, an employer shall identify and explain the monitoring procedure, including the taking of samples or measurements.

26(4) Where there is a health hazard to an observer for which protective equipment is necessary or advisable to prevent exposure of that observer, an employer shall provide that protective equipment and instructions with respect to procedures for its safe and healthy use and shall require the observer to use or wear such equipment.

26(5) An observer shall wear or use any protective equipment provided by an employer and shall comply with all procedures for the safe and healthy use of that equipment.

Records of monitoring

27(1) An employer shall make a record of all personal monitoring under this Division, including

- (a) the type of monitoring;
- (b) the type of equipment used;
- (c) the pattern of the monitoring;
- (d) the frequency of the monitoring;

Observateurs

26(1) À la demande d'un travailleur, l'employeur permet à un travailleur qui est membre du comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou au délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs d'observer la surveillance effectuée dans le lieu de travail et la prise d'échantillons ou de mesures conformément à la présente division.

26(2) L'employeur donne à l'observateur un préavis raisonnable de la date, de l'heure et du lieu auxquels doit commencer la surveillance et la prise des échantillons et des mesures conformément à la présente division et il lui assure l'accès au lieu de travail pour qu'il puisse y observer la surveillance.

26(3) À la demande de l'observateur, l'employeur décrit et explique les méthodes de surveillance et de prise d'échantillons et de mesures.

26(4) Lorsque l'observateur est exposé à un risque sanitaire contre lequel il est nécessaire ou souhaitable d'utiliser du matériel de protection, l'employeur fournit ce matériel ainsi que les instructions sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et il veille à ce que l'observateur utilise ou porte ce matériel.

26(5) L'observateur doit porter ou utiliser le matériel de protection fourni par l'employeur et se conformer aux instructions sur la manière d'utiliser le matériel en toute sécurité.

Registres de surveillance

27(1) L'employeur établit un registre de la surveillance personnelle effectuée aux termes de la présente division, notamment :

- a) le genre de surveillance;
- b) le genre de matériel utilisé;
- c) la marche à suivre de la surveillance;
- d) la fréquence de la surveillance;

(e) each result of the monitoring and the time each result was obtained;

(f) the interpretation of the data; and

(g) the names of the workers whose exposure was measured.

27(2) An employer shall without charge provide to an affected worker and the workplace safety and health committee or worker safety and health representative

(a) upon request no more than once in every 24-hour period during which monitoring takes place, such records as have then been made with respect to the monitoring; and

(b) without prior request a record of the monitoring within five clear days of the termination of the monitoring including a reasonable time required to obtain test results.

27(3) An employer shall upon reasonable notice allow any worker or any member of the workplace safety and health committee or the worker safety and health representative to examine the record referred to in subsection (1).

e) les résultats de la surveillance et le moment auquel chaque résultat a été obtenu;

f) l'interprétation des données;

g) le nom des travailleurs qui ont fait l'objet de la surveillance.

27(2) L'employeur fournit sans frais à un travailleur touché ainsi qu'au comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou au délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs les registres de la surveillance effectuée dans les circonstances suivantes :

a) sur demande et une seule fois par période de vingt-quatre heures au cours de laquelle la surveillance est effectuée;

b) sans demande préalable, dans les cinq jours francs qui suivent la fin de la surveillance, y compris un temps raisonnable pour obtenir les résultats des épreuves.

27(3) Sur réception d'un avis raisonnable, l'employeur permet à tout travailleur ou à un membre du comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou au délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs d'examiner le registre mentionné au paragraphe (1).

DIVISION III

CONTROL MEASURES FOR AIRBORNE AND NON-AIRBORNE CONTROLLED PRODUCTS

Control of airborne and non-airborne hazards

28(1) Where

(a) under section 24 an employer has elected to implement control measures for an airborne controlled product that is a health hazard; or

DIVISION III

MESURES DE CONTRÔLE DES PRODUITS CONTRÔLÉS AÉROPORTÉS ET NON AÉROPORTÉS

Contrôle des risques sanitaires aéroportés et non aéroportés

28(1) L'employeur doit, sans délai, mettre en oeuvre dans le lieu de travail des mesures de contrôle appropriées afin de s'assurer que les travailleurs ne sont pas exposés à une concentration du produit contrôlé dépassant le S.E.P. de ce produit dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) aux termes de l'article 24, l'employeur a décidé de mettre en oeuvre des mesures de contrôle du produit contrôlé aéroporté qui présente un risque sanitaire;

(b) an employer has reason to believe that a worker is or may be exposed in excess of the OEL to an airborne controlled product that is a health hazard;

the employer shall without delay implement control measures in the workplace sufficient to ensure that the exposure of workers to that controlled product does not exceed the OEL for that controlled product.

28(2) Where a worker is or may be exposed to a controlled product that is a health hazard other than an airborne health hazard, the employer shall without delay implement control measures in the workplace sufficient to eliminate the health hazard.

Restricted access to designated materials

29 An employer shall restrict access to any area of the workplace in which a designated material is present to workers and others who are necessarily present in that area.

Limited monitoring

30(1) Where subsection 28(1) applies, an employer shall arrange for personal monitoring of the exposure of affected workers for a period sufficient to determine that the control measures in the workplace have resulted in a reduction of exposure of workers below the OEL.

30(2) Sections 25 to 27 apply to this section with appropriate changes as the circumstances require.

Personal protective equipment

31(1) An employer shall not require a worker to wear or use personal protective equipment for the prevention or elimination of exposure to an airborne health hazard unless no other method of control is reasonably practicable.

b) l'employeur a de bonnes raisons de croire qu'un travailleur est ou pourrait être exposé à un risque sanitaire découlant d'une concentration du produit contrôlé aéroporté supérieure au S.E.P.

28(2) Lorsqu'un travailleur est ou pourrait être exposé à un risque sanitaire découlant d'un produit contrôlé autre qu'un produit aéroporté, l'employeur prend aussitôt des mesures de contrôle appropriées afin d'éliminer le risque sanitaire dans le lieu de travail.

Accès restreint aux matières désignées

29 L'employeur ne permet l'accès à tout local du lieu de travail dans lequel se trouve une matière désignée qu'aux travailleurs et à toute autre personne dont la présence dans ce local est obligatoire.

Surveillance limitée

30(1) Pour l'application du paragraphe 28(1), l'employeur fait procéder à une surveillance personnelle du degré d'exposition des travailleurs touchés pendant une période suffisamment longue pour déterminer si les mesures de contrôle prises dans le lieu de travail ont réduit le degré d'exposition des travailleurs à un niveau inférieur au S.E.P.

30(2) Les articles 25 à 27 s'appliquent au présent article, compte tenu des adaptations de circonstances.

Matériel de protection personnelle

31(1) L'employeur ne peut contraindre un travailleur à porter ou à utiliser du matériel de protection personnelle pour empêcher qu'il ne soit exposé ou pour qu'il cesse d'être exposé à un risque sanitaire aéroporté à moins qu'il n'existe aucune autre méthode de contrôle utilisable.

31(2) An employer shall provide personal protective equipment sufficient to prevent exposure to a health hazard of a controlled product to any worker or other person in the workplace

- (a) who on reasonable grounds requests such equipment;
- (b) who is or may be exposed during any period which is required to implement control measures or in which the controls are ineffective;
- (c) who is or may be exposed in the event of an emergency including any spill or other discharge into the workplace; or
- (d) when other control measures are impracticable.

31(3) Prior to providing personal protective equipment to any person, an employer shall

- (a) inform the person of and ensure that the person understands the health hazard for which the equipment is designed and the limitations, if any, in the protection afforded by the equipment;
- (b) examine the equipment and carry out any tests or procedures recommended by the manufacturer to ensure that the equipment is fit for its purpose;
- (c) ensure the equipment fits the person correctly and may be used by the person to prevent exposure to a health hazard without any adverse effect to that person's health;
- (d) instruct, train and supervise the person in the effective wear or use of the equipment; and
- (e) instruct, train and supervise the person in the storage and maintenance of the equipment, where the equipment is to be worn by the person on more than one occasion.

31(2) L'employeur met à la disposition des travailleurs et des personnes qui oeuvrent au lieu de travail dans l'une ou l'autre des conditions ci-après énumérées le matériel de protection personnelle dont ils ont besoin pour empêcher qu'ils ne soient exposés à un risque sanitaire découlant d'un produit contrôlé :

- a) s'il y a de bonnes raisons de demander un tel matériel;
- b) si la personne est ou pourrait être exposée au produit contrôlé pendant la période de mise en oeuvre des mesures de contrôle ou pendant que ces mesures sont inefficaces;
- c) si la personne est ou pourrait être exposée au produit contrôlé dans un cas d'urgence, notamment si le produit se répand ou se déverse dans le lieu de travail;
- d) s'il est impossible de prendre d'autres mesures de contrôle.

31(3) Avant de fournir du matériel de protection personnelle à une personne, l'employeur :

- a) renseigne la personne sur la nature du risque sanitaire et s'assure qu'elle comprend bien l'ampleur de ce risque ainsi que la fonction du matériel de protection et, s'il y a lieu, les conditions dans lesquelles le matériel cesse d'assurer une protection suffisante;
- b) examine le matériel et le soumet aux épreuves et aux essais recommandés par le fabricant afin de s'assurer qu'il peut remplir les fonctions prévues;
- c) s'assure que le matériel convient à la personne qui doit le porter et qu'il peut la protéger contre le risque sanitaire sans avoir des effets fâcheux sur sa santé;
- d) renseigne, forme et surveille la personne de sorte qu'elle porte et utilise le matériel convenablement;
- e) renseigne, forme et surveille la personne de sorte qu'elle entrepose et entretienne convenablement le matériel lorsque ce dernier doit être porté plus d'une fois.

31(4) An employer shall

- (a) maintain personal protective equipment used or intended for use in the workplace; and
- (b) provide adequate and suitable storage facilities for the equipment.

Acceptable respirators

32 An employer shall ensure that any respirator provided to a worker or other person under this regulation

- (a) is an acceptable respirator; and
- (b) is maintained in accordance with the standards referred to in Schedule A.

PART V

PREVENTION PLAN

Plan

33(1) An employer shall in consultation with the workplace safety and health committee or worker safety and health representative make or cause to be made and shall maintain and implement a prevention plan to prevent or eliminate health hazards to workers from each controlled product in the workplace.

33(2) The prevention plan shall be in written form and shall

- (a) clearly identify the workplace with respect to which it is prepared;
- (b) contain a detailed account of the steps to be taken in the 12-month period following completion of the plan to ensure that no worker is exposed to a designated material in excess of the occupational exposure limit for that material;
- (c) contain a detailed account of the steps to be taken in the 12-month period following completion of the plan to ensure that no worker is exposed to a health hazard of any controlled product; and

31(4) L'employeur :

- a) assure l'entretien du matériel de protection personnelle utilisé ou devant être utilisé dans le lieu de travail;
- b) fournit un endroit approprié et convenable pour l'entreposage du matériel.

Respirateurs acceptables

32 L'employeur veille à ce que tout respirateur fournit à un travailleur ou à une autre personne aux termes du présent règlement :

- a) soit acceptable;
- b) soit entretenu conformément à la norme visée à l'annexe A.

PARTIE V

PLAN DE PRÉVENTION

Plan

33(1) L'employeur élabore ou fait élaborer, tient à jour et met en oeuvre, de concert avec le comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou avec le délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs, un plan de prévention afin de prévenir ou d'éliminer le danger d'exposition des travailleurs aux risques sanitaires découlant de chaque produit contrôlé présent au lieu de travail.

33(2) Le plan de prévention est préparé par écrit et il fait état des renseignements suivants :

- a) il identifie clairement le lieu de travail à l'égard duquel il est préparé;
- b) il décrit de façon détaillée les diverses mesures à prendre au cours de la période de 12 mois qui suit la préparation du plan afin qu'aucun travailleur ne soit exposé à une matière désignée à une concentration dépassant le seuil d'exposition professionnelle de cette matière;
- c) il décrit de façon détaillée les diverses mesures à prendre au cours de la période de 12 mois qui suit la préparation du plan afin qu'aucun travailleur ne soit exposé à un risque sanitaire découlant d'un produit contrôlé;

(d) state the date of completion and the name or names of the person or persons who completed it.

M.R. 131/89

33(3) The employer shall prepare a notice of change of prevention plan

(a) prior to a designated material which is not in a current prevention plan being introduced into or found in a workplace;

(b) within 15 days of a controlled product which is not in a current prevention plan being introduced into or found in a workplace; or

(c) within 60 days of a controlled product including a designated material ceasing to be present in a workplace, if it is unlikely to be present in the workplace in the foreseeable future.

33(4) Where a prevention plan for a controlled product, whether a designated material or not, is amended during a year, an employer, not later than one year following any amendment shall prepare a revised prevention plan incorporating all changes made up to that time.

33(5) A copy of the most recent prevention plan and every notice of change with respect thereto shall without delay after preparation be

(a) posted by an employer in the workplace in respect of which it was prepared in such a manner as to be readily accessible to workers;

(b) furnished by an employer to the workplace safety and health committee or worker safety and health representative; and

(c) where a designated material is present in the workplace, given to every worker who is or may be exposed to the designated material.

33(6) The employer shall make a record of the name of each person to whom the prevention plan is given and the date it was given.

d) il indique la date d'achèvement du plan ainsi que le nom des personnes qui l'ont préparé.

R.M. 131/89

33(3) L'employeur prépare un avis de modification du plan de prévention dans les circonstances suivantes :

a) avant qu'une matière désignée qui n'est pas visée dans le plan de prévention courant ne soit introduite ou ne se trouve dans le lieu de travail;

b) dans les 15 jours suivant la date à laquelle un produit contrôlé qui n'est pas visé dans le plan de prévention courant est introduit ou se trouve dans le lieu de travail;

c) dans les 60 jours suivant la date à laquelle un produit contrôlé, y compris une matière désignée, ne se trouve plus dans le lieu de travail, à condition qu'il soit peu probable que ce produit y soit réintroduit dans un avenir prévisible.

33(4) Lorsqu'un plan de prévention à l'égard d'un produit contrôlé, qu'il s'agisse d'une matière désignée ou non, a fait l'objet de modifications au cours d'une année, l'employeur doit préparer, dans l'année qui suit toute modification, un plan de prévention révisé englobant toutes les modifications apportées jusqu'à ce jour.

33(5) Une fois achevée la préparation d'un nouveau plan de prévention ou d'un avis de modification du plan, l'employeur prend, sans délai, les mesures suivantes :

a) il affiche un exemplaire du document dans le lieu de travail pour lequel il a été préparé à un endroit facilement accessible aux travailleurs;

b) il fournit un exemplaire du document au comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou au délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs;

c) s'il s'agit d'une matière désignée qui se trouve dans le lieu de travail, il remet un exemplaire du document à chaque travailleur qui est ou pourrait être exposé à la matière désignée.

33(6) L'employeur établit un registre sur lequel il inscrit le nom de chaque personne à qui il remet un exemplaire du plan de prévention et la date à laquelle il le lui a remis.

PART VI
RECORDS

PARTIE VI
REGISTRES

Disposition or destruction

34(1) An employer shall compile, maintain and preserve for 30 years at a place in Manitoba the following records:

- (a) each material safety data sheet required for a controlled product under sections 12 and 13 of the *Workplace Hazardous Materials Information System Regulation*;
- (b) each material safety data sheet required for a controlled product in a fugitive emission or a hazardous waste under section 13 of this regulation;
- (c) each worker education program developed and implemented for controlled products under section 5 of the *Workplace Hazardous Materials Information System Regulation*;
- (d) each worker education program developed and implemented for a controlled product in a fugitive emission or a hazardous wastes under section 10 of this regulation;
- (e) each inventory, revised inventory, evaluation and determination prepared under Part III of this regulation;
- (f) each monitoring record prepared under Division II of Part IV of this regulation;
- (g) each control measure and record of limited monitoring prepared under Division III of Part IV of this regulation; and
- (h) each prevention plan and revised prevention plan prepared under Part V of this regulation.

Cession ou destruction

34(1) L'employeur doit dresser, tenir à jour et conserver pendant 30 ans à un endroit au Manitoba les registres suivants :

- a) chaque fiche signalétique préparée à l'égard d'un produit contrôlé aux termes des articles 12 et 13 du *Règlement sur le système d'information relatif aux matières dangereuses dans le lieu de travail*;
- b) chaque fiche signalétique préparée à l'égard d'un produit contrôlé présent dans une émission fugitive ou dans un résidu dangereux aux termes de l'article 13 du présent règlement;
- c) chaque programme de formation des travailleurs élaboré et mis en oeuvre à l'égard de produits contrôlés aux termes de l'article 5 du *Règlement sur le système d'information relatif aux matières dangereuses dans le lieu de travail*;
- d) chaque programme de formation des travailleurs élaboré et mis en oeuvre à l'égard d'un produit contrôlé présent dans une émission fugitive ou dans un résidu dangereux aux termes de l'article 10 du présent règlement;
- e) chaque inventaire, chaque révision d'inventaire, chaque appréciation et chaque détermination effectué aux termes de la partie III du présent règlement;
- f) chaque registre de surveillance préparé aux termes de la division II de la partie IV du présent règlement;
- g) chaque mesure de contrôle et chaque registre de surveillance restreinte préparé aux termes de la division III de la partie IV du présent règlement;
- h) chaque plan de prévention et révision de plan de prévention préparé aux termes de la partie V du présent règlement.

34(2) No employer shall dispose of or destroy any records and no person into whose care and custody any of those records comes shall dispose of or destroy any of those records until the expiration of 30 years from the date of compilation of the records.

Employer ceasing to operate

35(1) Where an employer or other person into whose care and custody records referred to in section 34 have come, ceases to operate in Manitoba, that employer or other person shall

- (a) where there is a successor employer, transfer all the records to that employer; or
- (b) where there is no successor employer, preserve the records, notify the director in writing, and deliver the records at the time and to the place identified by the director.

Transition period

36(1) This regulation shall come into force on October 31, 1988.

36(2) A controlled product is exempt

- (a) for a period of 90 days from October 31, 1988 from the provisions of the regulation respecting worker education; and
- (b) until March 15, 1989, from the provisions of Parts III, IV and V of this regulation.

M.R. 8/89

Repeal

37 The following are repealed:

- (a) Manitoba Regulation 206/77;
- (b) Manitoba Regulation 208/77; and
- (c) section 11 of Manitoba Regulation 210/77.

34(2) Il est interdit à l'employeur ainsi qu'à toute autre personne chargée du soin ou de la garde des registres de les céder ou de les détruire avant l'expiration de la période de 30 ans à compter de la date d'établissement des registres.

Cessation d'exploitation

35(1) Lorsque l'employeur ou toute autre personne chargée du soin ou de la garde des registres mentionnés à l'article 34 met fin à son exploitation au Manitoba, l'employeur ou la personne concernée :

- a) si un nouvel employeur lui succède, cède tous les registres au nouvel employeur;
- b) si un nouvel employeur ne lui succède pas, conserve les registres, avise le directeur par écrit et délivre les registres au moment et à l'endroit prévus par le directeur.

Période de transition

36(1) Le présent règlement entre en vigueur le 31 octobre 1988.

36(2) Un produit contrôlé n'est pas assujéti,

- a) durant une période de 90 jours à compter du 31 octobre 1988, aux dispositions du présent règlement concernant la formation des travailleurs;
- b) jusqu'au 15 mars 1989, aux dispositions des parties III, IV et V du présent règlement.

R.M. 8/89

Abrogation

37 Sont abrogés par les présentes :

- a) le *règlement du Manitoba* 206/77;
- b) le *règlement du Manitoba* 208/77;
- c) l'article 11 du *règlement du Manitoba* 210/77.

SCHEDULE A
(Section 1)

Canadian Standards Association Standard Z94.4-M1982 as amended to May, 1985 (other than section 6.2) entitled "Selection, Care and Use of Respirators".

ANNEXE A
(article 1)

Norme Z94.4-M1982 de l'Association canadienne de normalisation, y compris les modifications apportées jusqu'en mai 1985 (exception faite de l'article 6.2) et intitulée « Choix, entretien et utilisation des appareils respiratoires ».

SCHEDULE B
(Section 1)ANNEXE B
(article 1)ALPHABETICAL LIST OF DESIGNATED
MATERIALSLISTE ALPHÉBÉTIQUE DES
MATIÈRES DÉSIGNÉES

CAS NUMBER	SUBSTANCE	NUMÉRO CAS	SUBSTANCE
53 -96-3	2-Acetylaminofluorene	301 -04-2	Acétate de plomb
79 -06-1	Acrylamide	1335 -32-6	Acétate de plomb basique
107 -13-1	Acrylonitrile	53 -96-3	2-Acétylaminofluorène
1402 -68-2	Aflatoxins	139 -13-9	Acide nitrilotriacétique (NTA)
117 -79-3	2-Aminoanthraquinone (AAQ)	79 -06-1	Acrylamide
92 -67-1	4-Aminodiphenyl	107 -13-1	Acrylonitrile
82 -28-0	1-Amino-2-methylantraquinone	1402 -68-2	Aflatoxines
90 -04-0	o-Anisidine	1332 -21-4	Amiante
7440 -38-2	Arsenic (+ compounds)	117 -79-3	2-Aminoanthraquinone
1327 -53-3	Arsenic trioxide	92 -67-1	4-Aminodiphényle
1332 -21-4	Asbestos	82 -28-0	1-Amino-2-méthylantraquinone
492 -80-8	Auramine (technical grade)	90 -04-0	o-Anisidine
56 -55-3	Benz(a)anthracene	7440 -38-2	Arsenic (+ composés)
71 -43-2	Benzene	492 -80-8	Auramine (qualité industrielle)
92 -87-5	Benzidine	71 -43-2	Benzène
205 -99-2	Benzo(b)fluoranthene	92 -87-5	Benzidine
50 -32-8	Benzo(a)pyrene	56 -55-3	Benzo(a)anthracène
98 -07-7	Benzotrichloride	205 -99-2	Benzo(b)fluoranthène
1302 -52-9	Beryl	50 -32-8	Benzo(a)pyrène
7440 -41-7	Beryllium (+ compounds)	1302 -52-9	Béryle
7787 -47-5	Beryllium chloride	7440 -41-7	Béryllium (+ composés)
13327 -32-7	Beryllium hydroxide	2602 -46-2	Bleu direct 6 (qualité industrielle)
7787 -49-7	Beryllium fluoride	593 -60-2	Bromure de vinyle
1304 -56-9	Beryllium oxide	16071 -86-6	Brun direct 95 (qualité industrielle)
13510 -49-1	Beryllium sulfate		
106 -99-0	1,3-Butadiene	106 -99-0	1,3-Butadiène
7740 -43-9	Cadmium (+ compounds)	7740 -43-9	Cadmium (+ composés)
10108 -64-2	Cadmium chloride	3333 -67-3	Carbonate de nickel (II)
1306 -19-0	Cadmium oxide	90 -94-8	Cétone de Michler
10124 -36-4	Cadmium sulfate	67 -66-3	Chloroforme
56 -23-5	Carbon tetrachloride	95 -57-8	2-Chlorophénol
67 -66-3	Chloroform	108 -43-0	3-Chlorophénol
542 -88-1	bis(Chloromethyl)ether (BCME)	106 -48-9	4-Chlorophénol
107 -30-2	Chloromethyl methyl ether (technical grade)	98 -07-7	Chlorure de benzylidène
95 -57-8	2-Chlorophenol	7787 -47-5	Chlorure de béryllium
108 -43-0	3-Chlorophenol	10108 -64-2	Chlorure de cadmium
106 -48-9	4-Chlorophenol	79 -44-7	Chlorure de diméthylcarbanyle (DMCC)
7440 -47-3	Chromium elemental	107 -06-2	Chlorure d'éthylène (EDC)
1333 -82-0	Chromium (VI) oxide	75 -01-4	Chlorure de vinyle
218 -01-9	Chrysene	7758 -97-6	Chromate de plomb
8007 -45-2	Coal tar pitch volatiles	13530 -65-9	Chromate de zinc
120 -71-8	p-Cresidine	18454 -12-1	Chromate/oxyde de plomb
135 -20-6	Cupferron	7440 -47-3	Chrome élémentaire

CAS NUMBER	SUBSTANCE	NUMÉRO CAS	SUBSTANCE
14901 -08-7	Cycasin	218 -01-9	Chrysène
39156 -41-7	2,4-Diaminoanisoole sulfate	120 -71-8	p-Crésidine
226 -36-8	Dibenz(a,h)acridine	135 -20-6	Cupferron
224 -42-0	Dibenz(a,j)acridine	14901 -08-7	Cycasine
53 -70-3	Dibenz(a,h)anthracene	226 -36-8	Dibenzo(a,h)acridine
194 -59-2	7H-Dibenzo(c,g)carbazole	224 -42-0	Dibenzo(a,j)acridine
189 -64-0	Dibenzo(a,h)pyrene	53 -70-3	Dibenzo(a,h)anthracène
189 -55-9	Dibenzo(a,i)pyrene	194 -59-2	7H-Dibenzo(c,g)carbazole
106 -93-4	1,2-Dibromoethane (EDB)	189 -64-0	Dibenzo(a,h)pyrène
96 -12-8	1,2-Dibromo-3-chloropropane (DBCP)	189 -55-9	Dibenzo(a,i)pyrène
91 -94-1	3,3-Dichlorobenzidine	106 -93-4	1,2-Dibromoéthane (EDB)
1464 -53-5	Diepoxybutane	96 -12-8	1,2-Dibromo-3-chloropropane (DBCP)
117 -81-7	Di(2-ethylhexyl) phthalate (DEHP) (indirect)	91 -94-1	3,3-Dichlorobenzidine
64 -67-5	Diethyl sulfate	1464 -53-5	Diépoxybutane
119 -90-4	3,1-Diméthoxybenzidine	119 -90-4	3,1-Diméthoxybenzidine
60 -11-7	4-Diméthylaminoazobenzène	60 -11-7	4-Diméthylaminoazobenzène
79 -44-7	Dimethylcarbamyl chloride (DMCC)	57 -14-7	1,1-Diméthylhydrazine
57 -14-7	1,1-Diméthylhydrazine	123 -91-1	1,4-Dioxane
77 -78-1	Dimethyl sulfate	106 -87-6	Dioxyde de vinylcyclohexène
123 -91-1	1,4-Dioxane	106 -89-8	Épichlorohydrine
1937 -37-7	Direct Black 38 (technical grade)	542 -88-1	Éther di(chlorométhylique) (BCME)
2602 -46-2	Direct Blue 6 (technical grade)	107 -30-2	Éther de chlorométhyle et de méthyle (qualité industrielle)
16071 -86-6	Direct Brown 95 (technical grade)	96 -45-7	Éthylènethiouré
106 -89-8	Epichlorohydrin	7787 -49-7	Fluorure de béryllium
107 -06-2	Ethylene dichloride (EDC)	50 -00-0	Formaldéhyde
75 -21-8	Ethylene oxide	118 -74-1	Hexachlorobenzène (HCB)
96 -45-7	Ethylene thiourea	87 -68-3	Hexachlorobutadiène
50 -00-0	Formaldehyde	680 -31-9	Hexaméthylphosphoramide (HMPA)
118 -74-1	Hexachlorobenzene (HCB)	8012 -95-1	Huile de paraffine
87 -68-3	Hexachlorobutadiene	302 -01-2	Hydrazine
680 -31-9	Hexamethylphosphoramide (HMPA)	122 -66-7	Hydrazobenzène
302 -01-2	Hydrazine	193 -39-5	Indéno(1,2,3-cd)pyrène
122 -66-7	Hydrazobenzene	13327 -32-7	Hydroxyde de béryllium
193 -39-5	Indeno(1,2,3-cd)pyrene	12054 -48-7	Hydroxyde de nickel (II)
301 -04-2	Lead acetate	74 -88-4	Iodure de méthyle (Iodométhane)
1335 -32-6	Lead acetate, basic	101 -14-4	4,1-Méthylènebis (2-chloroaniline) (MOCA)
7758 -97-6	Lead chromate	101 -61-1	4,1-Méthylènebis(N,N-diméthyl)benzénamine (base de Michler)
18454 -12-1	Lead chromate oxide	101 -77-9	4,1-Méthylènedianiline
7446 -27-7	Lead phosphate	60 -34-4	Méthylhydrazine
101 -14-4	4,1-Méthylènebis (2-chloroaniline) (MOCA)	51 -75-2	Moutarde à l'azote
101 -61-1	4,1-Méthylènebis(N,N-diméthyl)benzenamine Michler's Base	91 -59-8	2-Naphthylamine
101 -77-9	4,1-Méthylènedianiline	7440 -02-0	Nickel (+ composés)

CAS NUMBER	SUBSTANCE	NUMÉRO CAS	SUBSTANCE
74 -88-4	Methyl iodide (Iodomethane)	13463 -39-3	Nickel carbonyl
60 -34-4	Methylhydrazine	92 -93-3	4-Nitrobiphenyl
90 -94-8	Michler's ketone	99 -59-2	5-Nitro-o-anisidine
8012 -95-1	Mineral Oil	79 -46-9	2-Nitropropane
505 -60-2	Mustard gas	156 -10-5	p-Nitrosodiphenylamine
91 -59-8	2-Naphthylamine	759 -73-9	N-Nitroso-N-éthylurée (ENU)
99 -59-2	5-Nitro-o-anisidine	684 -93-5	N-Nitroso-N-méthylurée (NMU)
92 -93-3	4-Nitrobiphenyl	621 -64-7	N-Nitrosodi-N-propylamine (NDPA)
79 -46-9	2-Nitropropane	924 -16-3	N-Nitrosodi-n-butylamine (DBN)
156 -10-5	p-Nitrosodiphenylamine	1116 -54-7	N-Nitrosodiéthanolamine (NDELA)
759 -73-9	N-Nitroso-N-ethylurea (ENU)	55 -18-5	N-Nitrosodiéthylamine (NDEA)
684 -93-5	N-Nitroso-N-methylurea (NMU)	62 -75-9	N-Nitrosodiméthylamine (DMNA)
621 -64-7	N-Nitrosodi-N-propylamine (NDPA)	4549 -40-0	N-Nitrosométhylvinylamine (NMVA)
924 -16-3	N-Nitrosodi-n-butylamine (DBN)	59 -89-2	N-Nitrosomorpholine (NMOR)
1116 -54-7	N-Nitrosodiéthanolamine (NDELA)	16543 -55-8	N-Nitrosornicotine (NNN)
55 -18-5	N-Nitrosodiéthylamine (NDEA)	100 -75-4	N-Nitrosopipéridine (NPIP)
62 -75-9	N-Nitrosodiméthylamine (DMNA)	930 -55-2	N-Nitrosopyrrolidine (NPYR)
4549 -40-0	N-Nitrosométhylvinylamine (NMVA)	13256 -22-9	N-Nitrososarcosine (NSAR)
59 -89-2	N-Nitrosomorpholine (NMOR)	1937 -37-7	Noir direct 38 (qualité industrielle)
16543 -55-8	N-Nitrosornicotine (NNN)	1304 -56-9	Oxyde de béryllium
100 -75-4	N-Nitrosopiperidine (NPIP)	1306 -19-0	Oxyde de cadmium
930 -55-2	N-Nitrosopyrrolidine (NPYR)	1333 -82-0	Oxyde de chrome (VI)
13256 -22-9	N-Nitrososarcosine (NSAR)	75 -21-8	Oxyde d'éthylène
7440 -02-0	Nickel (+ compounds)	1313 -99-1	Oxyde de nickel (II)
3333 -67-3	Nickel (II) carbonate	135 -88-6	N-Phényl-béta-naphtylamine (indirect)
12054 -48-7	Nickel (II) hydroxide	100 -63-0	Phénylhydrazine
1313 -99-1	Nickel (II) oxide	7446 -27-7	Phosphate de plomb
13463 -39-3	Nickel carbonyl	126 -72-7	Phosphate de tris (2,3-dibromopropyle) (TRIS)
12035 -72-2	Nickel subsulfide	117 -81-7	Phtalate de di(2-éthylhexyle) (DEHP) (indirect)
139 -13-9	Nitrilotriacetic acid (NTA)	36355 -01-8	Polybromobiphényles (PBB)
51 -75-2	Nitrogen mustard	1336 -36-3	Polychlorobiphényles (PCB)
100 -63-0	Phenylhydrazine	1120 -71-4	Propanesultone
135 -88-6	N-Phényl-beta-naphthylamine (Indirect)	75 -55-8	Propylènimine
36355 -01-8	Polybrominated biphenyls (PBBs)	57 -57-8	bêta-Propiolactone
1336 -36-3	Polychlorinated biphenyls (PCBs)	94 -59-7	Safrole
1120 -71-4	Propane sultone	12035 -72-2	Sous-sulfure de nickel
75 -55-8	Propylenimine	13510 -49-1	Sulfate de béryllium
57 -57-8	beta-Propiolactone	10124 -36-4	Sulfate de cadmium
94 -59-7	Safrole	39156 -41-7	Sulfate de 2-4 diaminoanisole
7446 -34-6	Selenium sulfide	64 -67-5	Sulfate de diéthyle
1746 -01-6	2,3,7,8-Tetrachlorodibenzo-p-dioxin (TCDD)	77 -78-1	Sulfate de diméthyle
62 -55-5	Thioacetamide (TAA)	7446 -34-6	Sulfure de sélénium
62 -56-6	Thiourea	1746 -01-6	2,3,7,8-Tétrachlorodibenzo-p-dioxine (TCDD)
119 -93-7	o-Tolidine (DMB)		
636 -21-5	o-Toluidine		

CAS NUMBER	SUBSTANCE	NUMÉRO CAS	SUBSTANCE
106 -49-0	p-Toluidine	56 -23-5	Tétrachlorure de carbone
126 -72-7	Tris(2,3-dibromopropyl) phosphate(TRIS)	62 -55-5	Thioacétamide (TAA)
51 -79-6	Urethane (Ethyl carbamate)	62 -56-6	Thiourée
593 -60-2	Vinyl bromide	119 -93-7	o-Tolidine (DMB)
75 -01-4	Vinyl chloride	636 -21-5	o-Toluidine
106 -87-6	Vinylcyclohexene dioxide	106 -49-0	p-Toluidine
13530 -65-9	Zinc chromate	327 -53-3	Trioxyde d'arsenic
		51 -79-6	Uréthane (carbamate d'éthyle)
		8007 -45-2	Volatiles de brai
		505 -60-2	Ypérite (gaz moutarde)

SCHEDULE B

ANNEXE B

NUMERICAL LIST OF DESIGNATED
MATERIALSLISTE NUMÉRIQUE DES
MATIÈRES DÉSIGNÉES

CAS NUMBER	SUBSTANCE	NUMÉRO CAS	SUBSTANCE
50 -00-0	Formaldehyde	50 -00-0	Formaldéhyde
50 -32-8	Benzo(a)pyrene	50 -32-8	Benzo(a)pyrène
51 -75-2	Nitrogen mustard	51 -75-2	Moutarde à l'azote
51 -79-6	Urethane (Ethyl carbamate)	51 -79-6	Uréthane (carbamate d'éthyle)
53 -70-3	Dibenzo(a,h)anthracene	53 -70-3	Dibenzo(a,h)anthracène
53 -96-3	2-Acetylaminofluorene	53 -96-3	2-Acétylaminofluorène
55 -18-5	N-Nitrosodiethylamine (NDEA)	55 -18-5	N-Nitrosodéthylamine (NDEA)
56 -23-5	Carbon tetrachloride	56 -23-5	Tétrachlorure de carbone
56 -55-3	Benz(a)anthracene	56 -55-3	Benzo(a)anthracène
57 -14-7	1,1-Dimethylhydrazine	57 -14-7	1,1-Diméthylhydrazine
57 -57-8	beta-Propiolactone	57 -57-8	bêta-Propiolactone
59 -89-2	N-Nitrosomorpholine (NMOR)	59 -89-2	N-Nitrosomorpholine (NMOR)
60 -11-7	4-Dimethylaminoazobenzene	60 -11-7	4-Diméthylaminoazobenzène
60 -34-4	Methylhydrazine	60 -34-4	Méthylhydrazine
62 -55-5	Thioacetamide (TAA)	62 -55-5	Thioacétamide (TAA)
62 -56-6	Thiourea	62 -56-6	Thiourée
62 -75-9	N-Nitrosodimethylamine (DMNA)	62 -75-9	N-Nitrosodiméthylamine (DMNA)
64 -67-5	Diethyl sulfate	64 -67-5	Sulfate de diéthyle
67 -66-3	Chloroform	67 -66-3	Chloroforme
71 -43-2	Benzene	71 -43-2	Benzène
74 -88-4	Methyl iodide (Iodomethane)	74 -88-4	Iodure de méthyle (Iodométhane)
75 -01-4	Vinyl chloride	75 -01-4	Chlorure de vinyle
75 -21-8	Ethylene oxide	75 -21-8	Oxyde d'éthylène
75 -55-8	Propylenimine	75 -55-8	Propylènimine
77 -78-1	Dimethyl sulfate	77 -78-1	Sulfate de diméthyle
79 -06-1	Acrylamide	79 -06-1	Acrylamide
79 -44-7	Dimethylcarbanyl chloride (DMCC)	79 -44-7	Chlorure de diméthylcarbanyle (DMCC)
79 -46-9	2-Nitropropane	79 -46-9	2-Nitropropane
82 -28-0	1-Amino-2-methylantraquinone	82 -28-0	1-Amino-2-méthylantraquinone
87 -68-3	Hexachlorobutadiene	87 -68-3	Hexachlorobutadiène
90 -04-0	o-Anisidine	90 -04-0	o-Anisidine
90 -94-8	Michler's ketone	90 -94-8	Cétone de Michler
91 -59-8	2-Naphthylamine	91 -59-8	2-Naphthylamine
91 -94-1	3,3-Dichlorobenzidine	91 -94-1	3,3-Dichlorobenzidine
92 -67-1	4-Aminodiphenyl	92 -67-1	4-Aminodiphényle
92 -87-5	Benzidine	92 -87-5	Benzidine
92 -93-3	4-Nitrobiphenyl	92 -93-3	4-Nitrobiphényle
94 -59-7	Safrole	94 -59-7	Safrole
95 -57-8	2-Chlorophenol	95 -57-8	2-Chlorophénol
96 -12-8	1,2-Dibromo-3-chloropropane (DBCP)	96 -12-8	1,2-Dibromo-3-chloropropane (DBCP)
96 -45-7	Ethylene thiourea	96 -45-7	Éthylènethiouré
98 -07-7	Benzotrichloride	98 -07-7	Chlorure de benzylidyne
99 -59-2	5-Nitro-o-anisidine	99 -59-2	5-Nitro-o-anisidine

CAS NUMBER	SUBSTANCE	NUMÉRO CAS	SUBSTANCE
00 -63-0	Phenylhydrazine	100 -63-0	Phénylhydrazine
100 -75-4	N-Nitrosopiperidine (NPIP)	100 -75-4	N-Nitrosopipéridine (NPIP)
101 -14-4	4,1-Methylenebis(2-chloroaniline) (MOCA)	101 -14-4	4,1-Méthylènebis (2-chloroaniline) (MOCA)
101 -61-1	4,1-Methylenebis(N,N-dimethyl)benzenamine Michler's Base	101 -61-1	4,1-Méthylènebis(N,N-diméthyl)benzènamine (base de Michler)
101 -77-9	4,1-Methylenedianiline	101 -77-9	4,1-Méthylènedianiline
106 -48-9	4-Chlorophenol	106 -48-9	4-Chlorophénol
106 -49-0	p-Toluidine	106 -49-0	p-Toluidine
106 -87-6	Vinylcyclohexene dioxide	106 -87-6	Dioxyde de vinylcyclohexène
106 -89-8	Epichlorohydrin	106 -89-8	Épichlorohydrine
106 -93-4	1,2-Dibromoethane (EDB)	106 -93-4	1,2-Dibromoéthane (EDB)
106 -99-0	1,3-Butadiene	106 -99-0	1,3-Butadiène
107 -06-2	Ethylene dichloride (EDC)	107 -06-2	Chlorure d'éthylène (EDC)
107 -13-1	Acrylonitrile	107 -13-1	Acrylonitrile
107 -30-2	Chloromethyl methyl ether (technical grade)	107 -30-2	Éther de chlorométhyle et de méthyle (qualité industrielle)
108 -43-0	3-Chlorophenol	108 -43-0	3-Chlorophénol
117 -79-3	2-Aminoanthraquinone (AAQ)	117 -79-3	2-Aminoanthraquinone
117 -81-7	Di(2-ethylhexyl)phthalate (DEHP) (indirect)	117 -81-7	Phtalate de di(2-éthylhexyle) (DEHP) (indirect)
118 -74-1	Hexachlorobenzene (HCB)	118 -74-1	Hexachlorobenzène (HCB)
119 -90-4	3,1-Dimethoxybenzidine	119 -90-4	3,1-Diméthoxybenzidine
119 -93-7	o-Tolidine (DMB)	119 -93-7	o-Tolidine (DMB)
120 -71-8	p-Cresidine	120 -71-8	p-Crésidine
122 -66-7	Hydrazobenzene	122 -66-7	Hydrazobenzène
123 -91-1	1,4-Dioxane	123 -91-1	1,4-Dioxane
126 -72-7	Tris(2,3-dibromopropyl) phosphate (TRIS)	126 -72-7	Phosphate de tris (2,3-dibromopropyle) (TRIS)
135 -20-6	Cupferron	135 -20-6	Cupferron
135 -88-6	N-Phenyl-beta-naphthylamine (Indirect)	135 -88-6	N-Phényl-bêta-naphtylamine (indirect)
139 -13-9	Nitrilotriacetic acid (NTA)	139 -13-9	Acide nitrilotriacétique (NTA)
156 -10-5	p-Nitrosodiphenylamine	156 -10-5	p-Nitrosodiphénylamine
189 -55-9	Dibenzo(a,i)pyrene	189 -55-9	Dibenzo(a,i)pyrène
189 -64-0	Dibenzo(a,h)pyrene	189 -64-0	Dibenzo(a,h)pyrène
193 -39-5	Indeno(1,2,3-cd)pyrene	193 -39-5	Indéno(1,2,3-cd)pyrène
194 -59-2	7H-Dibenzo(c,g)carbazole	194 -59-2	7H-Dibenzo(c,g)carbazole
205 -99-2	Benzo(b)fluoranthene	205 -99-2	Benzo(b)fluoranthène
218 -01-9	Chrysene	218 -01-9	Chrysène
224 -42-0	Dibenzo(a,j)acridine	224 -42-0	Dibenzo(a,j)acridine
226 -36-8	Dibenzo(a,h)acridine	226 -36-8	Dibenzo(a,h)acridine
301 -04-2	Lead acetate	301 -04-2	Acétate de plomb
302 -01-2	Hydrazine	302 -01-2	Hydrazine
492 -80-8	Auramine (technical grade)	492 -80-8	Auramine (qualité industrielle)
505 -60-2	Mustard gas	505 -60-2	Ypérite (gaz moutarde)
542 -88-1	bis(Chloromethyl)ether (BCME)	542 -88-1	Éther di(chlorométhylrique) (BCME)
593 -60-2	Vinyl bromide	593 -60-2	Bromure de vinyle
621 -64-7	N-Nitrosodi-N-propylamine (NDPA)	621 -64-7	N-Nitrosodi-N-propylamine (NDPA)
636 -21-5	o-Toluidine	636 -21-5	o-Toluidine
680 -31-9	Hexamethylphosphoramide (HMPA)	680 -31-9	Hexaméthylphosphoramide (HMPA)

CAS NUMBER	SUBSTANCE	NUMÉRO CAS	SUBSTANCE
684 -93-5	N-Nitroso-N-methylurea (NMU)	684 -93-5	N-Nitroso-N-méthylurée (NMU)
759 -73-9	N-Nitroso-N-ethylurea (ENU)	759 -73-9	N-Nitroso-N-éthylurée (ENU)
924 -16-3	N-Nitrosodi-n-butylamine (DBN)	924 -16-3	N-Nitrosodi-n-butylamine (DBN)
930 -55-2	N-Nitrosopyrrolidine (NPYR)	930 -55-2	N-Nitrosopyrrolidine (NPYR)
1116 -54-7	N-Nitrosodiethanolamine (NDELA)	1116 -54-7	N-Nitrosodiéthanolamine (NDELA)
1120 -71-4	Propane sultone	1120 -71-4	Propanesultone
1302 -52-9	Beryll	1302 -52-9	Béryle
1304 -56-9	Beryllium oxide	1304 -56-9	Oxyde de béryllium
1306 -19-0	Cadmium oxide	1306 -19-0	Oxyde de cadmium
1313 -99-1	Nickel (II) oxide	1313 -99-1	Oxyde de nickel (II)
1327 -53-3	Arsenic trioxide	1327 -53-3	Trioxyde d'arsenic
1332 -21-4	Asbestos	1332 -21-4	Amiante
1333 -82-0	Chromium (VI) oxide	1333 -82-0	Oxyde de chrome (VI)
1335 -32-6	Lead acetate, basic	1335 -32-6	Acétate de plomb basique
1336 -36-3	Polychlorinated biphenyls (PCBs)	1336 -36-3	Polychlorobiphényles (PCB)
1402 -68-2	Aflatoxins	1402 -68-2	Aflatoxines
1464 -53-5	Diepoxybutane	1464 -53-5	Diépoxybutane
1746 -01-6	2,3,7,8-Tetrachlorodibenzo-p-dioxin (TCDD)	1746 -01-6	2,3,7,8-Tétrachlorodibenzo-p-dioxine (TCDD)
1937 -37-7	Direct Black 38 (technical grade)	1937 -37-7	Noir direct 38 (qualité industrielle)
2602 -46-2	Direct Blue 6 (technical grade)	2602 -46-2	Bleu direct 6 (qualité industrielle)
3333 -67-3	Nickel (II) carbonate	3333 -67-3	Carbonate de nickel (II)
4549 -40-0	N-Nitrosomethylvinylamine (NMVA)	4549 -40-0	N-Nitrosométhylvinylamine (NMVA)
7440 -02-0	Nickel (+ compounds)	7440 -02-0	Nickel (+ composés)
7440 -38-2	Arsenic (+ compounds)	7440 -38-2	Arsenic (+ composés)
7440 -41-7	Beryllium (+ compounds)	7440 -41-7	Béryllium (+ composés)
7440 -47-3	Chromium elemental	7440 -47-3	Chrome élémentaire
7446 -27-7	Lead phosphate	7446 -27-7	Phosphate de plomb
7446 -34-6	Selenium sulfide	7446 -34-6	Sulfure de sélénium
7740 -43-9	Cadmium (+ compounds)	7740 -43-9	Cadmium (+ composés)
7758 -97-6	Lead chromate	7758 -97-6	Chromate de plomb
7787 -47-5	Beryllium chloride	7787 -47-5	Chlorure de béryllium
7787 -49-7	Beryllium fluoride	7787 -49-7	Fluorure de béryllium
8007 -45-2	Coal tar pitch volatiles	8007 -45-2	Volatiles de brai
8012 -95-1	Mineral Oils	8012 -95-1	Huile de paraffine
10108 -64-2	Cadmium chloride	10108 -64-2	Chlorure de cadmium
10124 -36-4	Cadmium sulfate	10124 -36-4	Sulfate de cadmium
12035 -72-2	Nickel subsulfide	12035 -72-2	Sous-sulfure de nickel
12054 -48-7	Nickel (II) hydroxide	12054 -48-7	Hydroxyde de nickel (II)
13256 -22-9	N-Nitrososarcosine (NSAR)	13256 -22-9	N-Nitrososarcosine (NSAR)
13327 -32-7	Beryllium hydroxide	13327 -32-7	Hydroxyde de béryllium
13463 -39-3	Nickel carbonyl	13463 -39-3	Nickel carbonyle
13510 -49-1	Beryllium sulfate	13510 -49-1	Sulfate de béryllium
13530 -65-9	Zinc chromate	13530 -65-9	Chromate de zinc
14901 -08-7	Cycasin	14901 -08-7	Cycasine
16071 -86-6	Direct Brown 95 (technical grade)	16071 -86-6	Brun direct 95 (qualité industrielle)
16543 -55-8	N-Nitrosornicotine (NNN)	16543 -55-8	N-Nitrosornicotine (NNN)
18454 -12-1	Lead chromate oxide	18454 -12-1	Chromate/oxyde de plomb
36355 -01-8	Polybrominated biphenyls (PBBs)	36355 -01-8	Polybromobiphényles (PBB)
39156 -41-7	2,4-Diaminoanisole sulfate	39156 -41-7	Sulfate de 2-4 diaminoanisole

SCHEDULE C
(Section 1)

Threshold Limit Values and Biological Exposure Indices for 1987-88 published by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists.

Documentation of the Threshold Limit Values and Biological Exposure Indices, 5th Edition, American Conference of Governmental Industrial Hygienists.

M.R. 131/89

ANNEXE C
(article 1)

« *Threshold Limit Values and Biological Exposure Indices for 1987-88* », publié par l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists.

« *Documentation of the Threshold Limit Values and Biological Exposure Indices* », 5^e édition, American Conference of Governmental Industrial Hygienists.

R.M. 131/89

SCHEDULE E
(Subsection 19(4))

Registry of Toxic Effects of Chemical Substances, 1981-82, Vols. 1, 2 and 3 and *1983-84 Cumulative Supplement to the 1981-82 Edition*, National Institute of Occupational Safety and Health, Center for Disease Control, Public Health Service, U.S. Department of Health and Human Services.

M.R. 131/89

ANNEXE E
[paragraphe 19(4)]

« *Registry of Toxic Effects of Chemical Substances, 1981-82* », volumes 1, 2 et 3 et « *1983-84 Cumulative Supplement to the 1981-82 Edition* », publiés par la National Institute of Occupational Safety and Health, Center for Disease Control, Public Health Service, U.S. Department of Health and Human Services.

R.M. 131/89

SCHEDULE F
(Subsection 25(2))

NIOSH Manual of *Analytical Methods*, 3rd Edition,
Vols. 1 and 2, edited by Peter M. Eller.

M.R. 187/90

ANNEXE F
[paragraphe 25(2)]

NIOSH, « *Manual of Analytical Methods* », 3^e édition,
volumes 1 et 2, édition de Peter M. Eller.

R.M. 187/90

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba

SCHEDULE D
(Section 5)

NOTICE OF CLAIM OF EXEMPTION

_____ (employer) hereby claims to be exempt under section 5 of the Workplace Health Hazard Regulation with respect to a workplace located at _____ (address).

The nature of the business conducted at this workplace is _____

The possible health hazards to any worker in this workplace resulting from exposure to a controlled product which IS PRESENT in the workplace are:

CONTROLLED PRODUCT IDENTIFIER	POSSIBLE HEALTH HAZARD(S)
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

(use additional sheets as required)

The possible health hazards to any worker in this workplace resulting from exposure to a controlled product which MAY BE PRESENT in the workplace are:

CONTROLLED PRODUCT IDENTIFIER	POSSIBLE HEALTH HAZARD(S)
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

(use additional sheets as required)

The following is a detailed account of the means to be used to prevent or eliminate health hazards to any worker from the escape of any controlled product as a result of accidental rupture of a container, failure of equipment or a pipe or a piping system:

CONTROLLED PRODUCT	CONTAINED IN	CONTROLS TO BE USED IN
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

(use additional sheets as required)

This notice of claim of exemption has been prepared in consultation with the workplace safety and health committee or the worker safety and health representative in this workplace.

Date
M.R. 131/89

Signature of Employer

ANNEXE D
(article 5)

AVIS DE DEMANDE D'EXEMPTION

_____ (employeur) demande par les présentes une exemption aux termes de l'article 5 du *Règlement sur les risques sanitaires dans le lieu de travail* à l'égard du lieu de travail situé à l'adresse suivante : _____

La nature des activités qui se déroulent dans ce lieu de travail est la suivante : _____

Les produits contrôlés énumérés ci-dessous, qui SE TROUVENT dans le lieu de travail, peuvent entraîner, pour les travailleurs exposés à ces produits, les risques sanitaires décrits en regard.

IDENTIFICATEUR DU PRODUIT CONTRÔLÉ	RISQUE SANITAIRE CORRESPONDANT
_____	_____
_____	_____
_____	_____

(utiliser au besoin une feuille supplémentaire)

Les produits contrôlés énumérés ci-dessous, qui PEUVENT SE TROUVER dans le lieu de travail, peuvent entraîner, pour les travailleurs exposés à ces produits, les risques sanitaires décrits en regard.

IDENTIFICATEUR DU PRODUIT CONTRÔLÉ	RISQUE SANITAIRE CORRESPONDANT
_____	_____
_____	_____
_____	_____

(utiliser au besoin une feuille supplémentaire)

Le tableau ci-dessous fournit les détails des mesures visant à prévenir ou à éliminer l'exposition des travailleurs aux risques sanitaires découlant de la fuite d'un produit contrôlé par suite de la rupture accidentelle d'un contenant, d'un tuyau ou d'un système de tuyauterie, ou d'une panne d'équipement.

IDENTIFICATEUR DU PRODUIT CONTRÔLÉ	RENFERMÉ DANS	MESURES À PRENDRE EN CAS D'URGENCE
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

(utiliser au besoin une feuille supplémentaire)

Le présent avis de demande d'exemption a été préparé de concert avec le comité sur la sécurité et la santé des travailleurs ou avec le délégué à la sécurité et à la santé des travailleurs dans le lieu de travail.

_____ date

_____ signature de l'employeur

R.M. 131/89